Ayuntamiento de Madrid

Par
80

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

por Proverbia Hispanica

278

Siglo XVII

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Al Illustrissimo, Molto Magnifico
e Virtuosissimo Signore, mio Signore
Petro a Kretkou Kretkouski.

Illustris.mo Signore

Con tutto, che non habbia altro merito con V.a Ill.re S.ia che
quello, che mi viene conceduto dalla molta stima ch'io faccio
della sua desideratissima gratia; nientedimeno allettato
dalle testimonianze veridiche della sua compitezza, e
stimolato della sua benevolenza, ardisco di consacrarle
questo picciolo segno della mia molta osservanza, consecran-
dole a V.a Ill.re S.ia gli humilissimi ossequij della servitù
mia. Il vigore delle mie forze è tenue; mà se non si
sdegnerà di gradirlo col commandarmi, procurerò che
l'affetto d'un'ardentissima devotione gli accresca il merito,
e che la candidezza di una fede incontaminata
supplisca al debito. E quij col fine offerendole
il libero possesso di me medesimo: li bacio humil-
mente le mani, e cio in qualita di.

V.ra Ill.re Signoria

Vfficiosissimo schiavo.

L. Parent.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

1

A bon vin il ne faut point de bouchon.

2

A bon demandeur
bon refuseur.

3

A longue corde tire
qui mort d'autruy desire.

4

Amour de femme et vis de chien
Tout n'en vaut rien qui ne dit bien.

5

A barbe de fol, l'on apprend a raire.

6

A bon vin il ne faut point de bouchon.

7

Ayuntamiento de Madrid

Apres la poire le vin, ou le prestre.

8

Au prestre cousin germain
Au rendre fils de putain.

9

A cheval donné il ne faut regarder
a la bouche.

10

Renard qui dort la grosse matinée
N'a jamais la bouche emplumée.

ij

Au premier coup ne chet l'arbre.

12

Belle doctrine met en luy
qui se chastie par autruy.

13

Ayuntamiento de Madrid

Entre Les Aveugles Le Borgne est Roy.

14

Chante a L'Asne il Lr donnera des
pets.

15

Tout ce qui reluit n'est pas or.

16

L'homme propose
Et Dieu Dispose.

17

Ce qui est venu par pile, pile.
S'en reva par tire tire.

18

Courtoisie qui ne vient que d'vn coste
ne peut Longuement durer.

19

Crouste de pastez vaut bien du pain.

Ayuntamiento de Madrid

20

Tout ce que tu pourras faire toy-mesme
n'attends jamais l'ayde d'autruy.

21

De chose perdue
le conseil ne se remüe.

22

Apres la panse,
vient la danse.

23

De trop pres se chauffe, qui se brusle.

24

Les montaignes ne se rencontrent jamais
mais bien les hommes.

25

Parole douce n'estorche la bouche.

26

Ayuntamiento de Madrid

Enfants sont les richesses des pauvres gens.

27

En goutes, le Medecin ne void goutte.

28

femme qui prend,
se donne:
femme qui donne
s'abandonne.

29

femme se plaint, femme se deult
femme est malade quand elle veut.

30

Les honneurs changent les meurs.

31

Il n'est banquet que d'homme chiche.

Ayuntamiento de Madrid

32

Bonne mule, mauvaise beste
Bonne femme, mavaise teste.

33

Bon gaignage
fait bon fotage.

34

Boy le vin comme Roy,
Boy l'eau comme vn Taureau.

35

Bon Bastard c'est adventure
Mais meschant c'est de nature.

36

Bonne femme et bon renom
C'est patrimoine sans parangon.

37.

Ayuntamiento de Madrid

Amour, toux, fumée, et argent
Ne se peuvent cacher longuement.

38
Les rats se promenent a l'aise, la ou il
n'y a point de chats.

39
Courroux est vain
Sans forte main.

40
De grosse cuisine
Pauvreté voisine.

41
Ronde table, oste le debat
Chascun estant aupres du plat.

42
Chasque demain.

Ayuntamiento de Madrid

Apporte son pain.

43

De grand train
Sur l'estrain.

44

Despendre beaucoup, rien gaigner,
Sont en fin l'homme son pain gueuser.

45

Qui a le bruit de se lever matin,
peut bien dormir jusques au disner.

46

Entre faire et dire
Il y a moult a dire.

47

Plus on remue la fange, et plus elle put.

48

Ayuntamiento de Madrid

Femme sotte
Se cognoist a la cotte.

49
Fille Brunette, de nature gaye et nette.

50
La ou il n'y a que pain et oignon.
L'on n'entend tambour ny clairon.

51
Gloire vaine, assez fleuret
Porte fueille et point de fruit.

52
La paix est la feste de tous Saints,
Et la guerre la feste des morts.

53
Patience, passe science,
Et qui ne l'a n'a pas science.

54

Ayuntamiento de Madrid

femme, argent, et vin
Ont leur bien, et leur venin.

55
Apres la feste
on gratte la teste.

56
Douce est la peine,
quand elle ameine,
Apres tourment,
du contentement.

57
Pour parvenir l'endure
Et parviendras par avanture.

58
Ce n'est que cognoistre la moitié de la vie,
que de n'avoir jamais senti que la prosperité.

Ayuntamiento de Madrid

59

Apres poisson
Laict est poison.

60

L'aage du cheval se cognoist aux dents —
Et celuy de l'homme a la prudence.

61

Qui doit ne dort qu'a demy.

62

Qui se veut guarder de son ennemy
Ne doit sommeiller qu'a demy.

63

Mieux vaut glisser du pied que de la
langue.

64

Patience de Lombard, ou d'Eshagnol —

Ayuntamiento de Madrid

65

Homme Rouss et femme barbue
De trente pas les salue,
Avec trois pierres au poing
pour s'en ayder au besoing.

66

Qui compte sans son hoste paye deux fois.

67

La langue n'a point d'os
Et fait rompre le dos.

68

Lire beaucoup, et rien n'entendre
C'est beaucoup chasser, et ne rien prendre.

69

Qui parle d'un Louf en voit la queüe-

70

Ayuntamiento de Madrid

Quatre maisons sont redoutables

La taverne

La boutique d'vn usurier

L'hospital

Et la prison.

71

Mieux vaut en paix vn œuf

qu'en guerre vn bœuf.

72

Qui ne s'adventure, n'a ny cheval, ni

mule.

73

La necessité n'a point de loy.

74

Nourriture passe nature.

Ayuntamiento de Madrid

A chasque oyseau
Son nid est beau.

75

Tout ce qui reluit, n'est pas or: ny tout
ce qui blanchit farine.

76

Qui plus haut monte qu'il ne doit,
Descend plus bas qu'il ne voudroit.

77

Parents sans amys,
Amys sans pouvoir,
Pouvoir sans vouloir,
Vouloir sans effect,
Effect sans proffit
Proffit sans vertu

Ayuntamiento de Madrid

ne valent pas vn festu.

78

Trop gratter cuit
Trop parler nuit.

79

Bien dire,
fait rire:
Bien faire,
fait taire.

80

Poissons et femmes sont tousiours meil=
leurs sous le ventre.

81

Il n'y a point de laides amours, ny de
belles prisons.

Ayuntamiento de Madrid

En la rate gist la joye
D'amour le desir au foye
Au fiel le bouillant courroux
Es poumons la rude toux
Au cœur repose la peur
Sur la face la couleur,
En la langue la parole
Dedans les yeux l'ame vole
La folie dans la teste
Et le soucy trouble l'este.

Celuy est plain de sagesse
qui rien ne sçavoir confesse.

Ayuntamiento de Madrid

84

Rendre bien pour mal est charité,
faire bien pour bien est Justice,
Rendre mal pour mal est vengeance,
Rendre mal pour bien est meschanceté.

85

Au gibet le repentir est trop tard.

86

Rien ie ne Stay,
Sinon que ie Stay,
Que rien ie ne Stay,
Si Dieu ie ne Stay.

87

Quiconque de son valet fait son seigneur prend le chemin de l'Hospital.

88

Ayuntamiento de Madrid

89

Secret de deus

Secret de Dieu

Secret de trois

Secret de Rois

90

Cheraus

Chiens

Serviteurs

Oyseaus

Superbes palais

Longues tables

Despouillent les plus grands Seigneurs, et-

les rendent tost miserables.

91

Tard se repent le ~~chat~~ Rat
Lorsque le tient le chat.

Ayuntamiento de Madrid

92

Tard se repent
qui tout despend.

93

Temps vient, va, et passe
fol est qui ne se compasse.

94

Vache ne sçait que vaut sa queüe
Jusqu'a ce qu'elle l'ait perdue.

95

En toute planche et Riviere
Serviteur devant, maistre derriere.

96

Le vin ne se cognoist pas au cercle.

97

Tenir ne faut pour bon voisin,
Vn Amy de table et de vin.

98

Ayuntamiento de Madrid

Vn Señor en Espagne
Vn Milord en Angleterre
Vn Monsieur en france
Vn Hidalgos en Portugal
Vn Evesque en Italie
Vn Comte en Allemagne
Est vne fauvre compagnie.

99

Beauté et Chasteté
Sapience et richesse
Contenence et Jeunesse
Vieil aage et fermeté
Santé et maladie
Ne vont de compagnie.
Rien ne deffaut à l'endurer

100

Ayuntamiento de Madrid

Endurer faut qui veut durer,
Raison gouverne l'endurant
Et fait qu'il dure en durant.

101

Croire legier et soudain se resoudre
Ne discerner les amys des flatteurs
Jeune conseillier et nouveaux serviteurs
Ont mis souvent les hauts estats en poudre.

102

Charrüe de Jeunes veaux
Chasse de Jeunes Chevaux
De Jeune faucon volée
Ne fit onques bonne journée.

103

Il n'y auroit nuls medisants
S'il n'y avoit des escoutants.

104

Ayuntamiento de Madrid

Il a beau se taire de l'estot qui
ne fayre rien.

105

Peu de bien, peu de soucy

106

Beaucoup promettre et rien tenir
font les fols en esperance mourir.

107

Les Putains vuident la bourse d'argt
et l'esprit de raison.

108

Il n'y a si belle rose qui ne devienne
gratte-cul.

109

Fille fasle
demande le masle.

Ayuntamiento de Madrid

110
Vne aiguille pour la bourse, et
deux pour la bouche.

iij
Ne sois pas a te facer
Ny perroquet en ton parler
Ny cicogne en ton manger
Ny ore en ton marcher.

ijz
Vn homme qui a la teste blanche
Et vn cousteau rompu dans le
manche.

113
Vieille avec deniers est mieux
que jeune fille avec cheveux.

114
force, argent, et belle amye.

Ayuntamiento de Madrid

font souvent penser follie.

116

Qui se marie fait amours
à de bonnes nuits et mauvais iours.

117

Renard qui dort la grasse matinée
N'a jamais la bouche emplumée.

118

Petite cuisine bastit de grandes
maisons.

119

A faute de chappon
Pain et oignon.

120

A grosse cuisine
Pauvres voisines.

121

Ayuntamiento de Madrid

Dieu donne des febves a qui n'a des maschoires.

122
Qui change de Pays
Change de Fortune.

123
Les Amys sont comme le Melon —
Il en faut essayer cinquante pour en trouver vn bon.

124
Vn homme vieux qui se marie
Prend congé de sa bonne vie.

125
Fumée et femme sans raison
Chassent l'homme hors de sa maison.
126
Aux grandes portes soufflent les grands vents.

Ayuntamiento de Madrid

127

Cher Sot, chascun est Roy

128

L'on ne sçauroit cognoistre si vn homme est Sot, quand il est scatient et ne dit mot.

129

A ton ennemy, fais Luy vn pont d'arge

130

La mort n'a point de Calendrier.

131

Au soir Loüe Louvrier
Et au matin l'hostellier.

132

L'amour est vn grand maistre
Il fait le Souldaut gentil estre.

133

Ayuntamiento de Madrid

Qui se marie en hastv, se repent a loisir.

134

Ce qui plaist est a demy fait.

135

N'achestes point l'asne d'vn Muletier
Ny ne te maries avec la fille d'vn tavernier.

136

Apres le boire et le repas
Le dormir sain ne trouveras.

137

Joye et courage,
font beau visage.

138

A bon goust et faim
Il n'y a point de mauvais pain.

Ayuntamiento de Madrid

139

Tous les mois qui n'ont point de R,
laisse la femme et prens le voire.

140

Le premier an qu'on se marrye
on a la tous et maladie.

141

Qui est malade au mois de May
tout l'an demeure sain et gay.

142

Lever à six
Disner à dix
Souper a six
font l'homme vivre dix fois dix.

143

Cuisses sont bonnes quand les ailes sont
mangées.

Ayuntamiento de Madrid

144

Le fromage est sain
S'il vient de chiche main.

145

Vne pillule fromentine
Vne dragme Sermentine,
Et la journée d'vne geline,
Et vne bonne Medecine.

146

Jeune fille au vieil
qu'on apprehende le cercueil.

147

Ces choses sont belles à voir
Vn Jeune Saint
Vn vieil martyr
Vn Soldat Religieux

Ayuntamiento de Madrid

Vn homme d'estat consciencieux
Vn grand Seigneur courtois
Vn homme docte humble
Vne femme sans babil
Vn compagnon a legre sans vanité
Vn amy qui par honneur ne peut
estre changé,
Vne ame delaissant le corps, avec
asseurance et consolation.

147

Oeuf d'vne heure.
Pain d'vn jour
Farine d'vne Sepmaine
Porcelet d'vn mois
Oison de trois

Ayuntamiento de Madrid

vin dun an
foisson de dix
fille de vingt
Et amv de cent.

149

Jeune Medecin
Cemetiere bossu,
Jeune Advocat
proces perdu,
Jeune Marié
menage malotru,
Jeune heritier
bien despendu,
Jeune procureur
cas malentendu.

150

Ayuntamiento de Madrid

La fin de la vie, ne veut point de folie.

151

Au tourment necessaire
Rien que souffrir et se taire.

152

Cœur d'Enfant
Carte blanche.

153

Oeil gagne
corps perdu.

154

Seurement va
qui rien n'a.

155

Flambeau qui fume
Tost se rallume.

Ayuntamiento de Madrid

156
En la prosperité
Il n'y a seureté

157
De court plaisir
Long repentir.

158
Sans langage
Le fol est sage.

159
Deux mendiants a vn huys
L'vn a le blanc, l'autre le bis.

160
Parler de bouche
Au cœur ne touche.
Vn fol, ou vn beste

Ayuntamiento de Madrid

Fait bien conqueste,
Mais bon mesnage
C'est fait d'vn Sage.

162
Mets la main en ton Sein,
Et tu ne medira de ton Prochain.

163
En partage, Lit, et Jambon
Cognoist L'homme son compagnon.

164
D'Invention neuve
Point de gain a qui la treuve.

165
Vieille Fleur
gist sans honneur.

166

Ayuntamiento de Madrid

L'office et la femme
monstrent quel soit l'homme.

167
Le chien, le jeu, l'amour, et le feu
Ne se contentent jamais de peu.

168
Des meures
L'on cognoist les humeurs.

169
Cœur sans flame
Corps sans ame.

170
L'amour passe le gant.

171
Quand on est jeune, on ayme en fol
quand on est vieil, qui ayme est fol.

Ayuntamiento de Madrid

172

Bien acquis par mauvais mestier
Ne va point au tiers heritier.

173

Jeunesse oiseuse
Vieillesse disetteuse.

174

Assez ieune est qui est sain,
Et assez riche qui n'a point de debtes.

175

Au besoing l'on cognoist l'amy.

176

Qui n'est jalous
N'est point amoureux.

177

Amy de pleusieurs

Ayuntamiento de Madrid

Amy de personne.

177

Trois choses se cognoissent en 3 lieux
seulement,
La hardiesse au dangier
La Sagesse en la cholere
Et l'amitié au besoing.

179

L'amy se conserve avec trois choses
L'honorant en sa presence
Le louant en son absence
Et l'aidant au besoing.

180

La besace d'vn gueux n'est jamais
pleine.

181.

Ayuntamiento de Madrid

A chasque oyseau
Son nid est beau.

182

Il vaut mieux vn tien que deux
tu auras.

183

Courroux est vain
Sans forte main.

184

A qui a forte
Souvre la porte.

185

La grande familiarité engendre le
mespris.

186

En Cour, en Amour, et en chasse.

Ayuntamiento de Madrid

L'on n'a pas ce qu'on pourchasse.

187

Si fortune me tourmente
Esperance me contente.

188

Heureux celuy qui peut devenir sage
Du mal d'autruy fait son apprentissage.

189

Vne once de fortune vaut mieux que
cent quintaux de Sçavoir.

190

Qui tost juge
tost se repent.

191

Qui d'autruy prend
Sujet se rend.

Ayuntamiento de Madrid

192

A boire et manger exultamus
mais au desbouzer Suspiramus.

193

Dieu, Maistre, ny parent, ne peuvent
recevoir Equivalent.

194

Noix en poids sont apres le poisson.

195

Respondre a chascun est chose servile
Blasmer chascun est chose tres vile.

196

Au matin Les Monts
au soir Les fonds.
Advenienti Salve, recedenti Solve

197

En doigt anneau, ou en main

Ayuntamiento de Madrid

Nul profffit et honneur vain.

198

La necessité fait vieille trotter,
et L'endormy resveiller.

199

Bon marché tire L'argent hors
de La bourse.

200

Le saguin porte faix
Et Le baston la faix.

201

Le Louf mange bien La Brebis
confé.

202

Le bien n'est jamais cogneu que lors
qu'il est perdu.

203

Ayuntamiento de Madrid

Vieille barriere, honneur du Capitaine

204

La main au Beton, La jambe Sur le Lit.

205

Il fait bon aller a pied, quand L'on tient le Cheval par la bride.

206

Brebis par trop apprivoisée
de Chasque agneau est tettée.

207

Comme chante le Chapélain
ainsy respond le Sacristain.

208

Pendant que le Loup chie, la Brebis s'enfuit au bois.

209

Ayuntamiento de Madrid

C'est vne Lourde croix
De n'avoir file ni croix.

210

C'est bien disner quand on eschappe,
En torchant son nez a la nappe,
Sans desbourser pas vn denier
Et dire adieu au tavernier.

211

Le Chien du Censier
Est hardy Sur Son fumier.

212

Vn Rat mieulleur ne fut jamais bon chasseur
Non plus que Sage homme grand caqueteur.

213

Ce que L'homme Sage tient au cœur

Ayuntamiento de Madrid

Est en la langue du beuveur

214

Deux pots au feu denot ont feste,
Mais deux femmes grande tempeste.

215

N'attens gré, grace, ny mercy
d'homme contre sa volonté guari.

216

Douleur de teste veut manger,
Douleur de ventre veut purger.

217

Le Rat n'est jamais saoul, dans la maison du chat.

218

Soin, diligence, et souvenir
font l'homme a grand bien parvenir.

219

Ayuntamiento de Madrid

Deux femmes font vn plaid
Trois vn grand caquet
quatre vn plein marché.

220

Ne te fies au meschant si tu es sage,
Et ne refuse du lettre ni gage.

221

Le drap large, et serviteur chiche
fait le Marchand content et riche.

222

Despends le pendard et il te pendra,
oings le vilain et il te poindra.

223

Dis moy ta conversation
Je te diray ta vacation.

224

Nul n'a pas trop pour soy

Ayuntamiento de Madrid

de Sens, d'argent, et de Soy.

225

Entendre premier

Parler dernier.

226

Cœurs, entrailles, et bourses
aux amys doivent estre ouvertes.

227

Feu, argent, Santé Son en grande estimée
En tout hommes et saison de l'année.

228

Poules, Enfants et coulombs
Embrenent et souillent les maisons.

229

Vn bon Serviteur doit avoir
Espaule d'Asne

Ayuntamiento de Madrid

groin de porc
Oreille de Singe, ou de marchand.

230
En temps, lieu, et saison
Le donner est moisson.

231
L'Eclipse de fecune
Est aux pauvres commune.

232
L'or et le fer en la balance ont
mesme poids.

233
Argent feu, febves, et bois
Sont bons en tous mois.

234
Saveurs, Dames, et Deniers

Ayuntamiento de Madrid

Sont de vachiers des Chevaliers

235

femme a son tour doit parler
quand la goule va pisser.

236

Lit, femme, argent, et vin
Ont leur bien et leur venin.

237

Amours folles sont les gens bestes
Salomon en Idolatra
Samsson perdit ses Lunettes
Bien heureux est qui rien n'y a.

238

Femme qui ses levres mord
Et par la Rue son aller tord
Elle monstre qu'elle est du mestier ord,
ou ses manieres luy sont tord.

239

Ayuntamiento de Madrid

Fille pour son honneur quarder
Ne doit ny prendre ny donner.

240

La fortune soudainement l'homme monte
Et puis a coup le renverse et demonte.

241

La faim fait disner
Le passe-temps Souper.

242

Faire du fol a la fois est sens
Pour eviter des maux cinq cent.

243

La fausseté est prochaine de la veriz
Comme l'adversité de la prosperité.

244

Ayuntamiento de Madrid

Les femmes sont a L'Eglise saintes
Es Rues Anges
En La Maison Diablesses
Crocaux aux fenestres
Dies a La porte
Aux Jardins Chevres

245
grand vanteur
Petit faiseur.

246
Beaucoup de rumeur, peu de toison
dit celuy qui tond le cochon.

247
grand promettteur
Petit donneur.

248

La Science est follie,
Si bon Sens ne la guie.

249

Homme mort ne fait foint la guerre.

250

Horloge entretenir
Jeune Dame a gré servir
Vieille maison a reparer
C'est tousiours a recommencer.

251

Souffler et humer
Couvir et corner
N'est pas chose a tolerer.

252

Joüer, gager, prester argent
Font d'amitié estartiment.

Ayuntamiento de Madrid

253

Yvrongnerie est vne zizanie
Et de Sobrieté l'ennemye.

254

Jeune en sa croissance
a vn Louf en sa pance.

255

Jamais homme ne fust a priser
Pour sçavoir autruy mespriser.

256

L'homme ne peut jamais estre riche
Si son cœur en richesses fiche.

257

Jambon passant vn an, n'est ia bon
Mais l'amy d'vn siecle est tres bon.

258

Innocence porte sa deffense.

Ayuntamiento de Madrid

259
Il ne faut pas clocher devant les
boiteux.

260
Il faut vn fol, et vn sage
Pour couper vn fromage.

261
Laisse suer ceux qui ont chaud, et
trembler ceux qui ont froid.

262
Vn homme sage doit porter le fol sur
ses espaules.

263
Chascun rende le pot au feu
Selon son estat et reuenu;
Et qui n'a gueres, ne despende gueres.

264
Loing des yeux, loing de pensé.

Ayuntamiento de Madrid

265

Le bon craint de fecher pour l'amour
de Vertu
Le meschant d'offenser de peur d'estre
batu.

266

L'Enseigne du Cabaret, ou Bostellerie,
Chascun eberge, et demeure a la pleine

267

Jamais le feu, ny l'amour ne disent
va a ton Labeur.

268

Le temps et l'usage
Rendent l'homme sage.

269

Celuy qui veut avoir le nom de discret
doit moderement celer son Secret.

Ayuntamiento de Madrid

Et le fermer sous la clef de raison
Pour en vser, en temps, Lieu, et saison

270

Le chien ronge l'os pource qu'il ne peut
l'engloutir.

271

Les fols font les banquets, et les
sages s'en resjouissent.

272

Biens perdus
Larrons pendus.

273

Lire et rien n'entendre
Est comme chasser et ne rien prendre.

274

La soy, le feu, l'œil, et la renommée

Ayuntamiento de Madrid

Ne doivent jamais estre touchées.

275

Il faut la Langue bien frener
Bien entendre et peu parler,
Car la parole vne fois envolée
Ne peut estre revoquée.

276

Lever matin, et prendre son esbatement
Donner pour Dieu selon son aisement,
Fuyr courroux, vivre joyeusement;
Entendre au sien et vivre sobrement,
Coucher en haut, et dormir eschaufement,
Loing de manger, se tenir nettement,
Fait l'homme riche, et vivre longuement.

277

Ayuntamiento de Madrid

La bride et le baston
font le cheval bon.

278

L'office denote quel soit l'homme,
Et le sommier quelle la femme.

279

Les petits pots ont des oreilles
Et petites ruches des abeilles.

280

Se lever matin n'est pas tousiours
heur
Mais venir a point est le meilleur.

281

La langue peut bien faillir
Mais l'escriture ne peut mentir.

282

Ayuntamiento de Madrid

Le monde est Rond

qui ne sçait nager va au fond.

283

Le monde parle, l'eau coule

Le vent souffle, l'aage s'escoule.

284

L'ablatif est vn cas desolatif,

Et le datif par tout ostatif.

285

Se lever matin habilite, et sanctifie.

Il purge, enrichit, et purifie.

286

L'ard et la femme veut vn seul maistre.

287

La roüe de la fortune

N'est pas tousiours vne.

Ayuntamiento de Madrid

288
Vn homme qui beaucoup boit
Paye tard ce qu'il doit.

289
Laict sur vin est venin
Vin sur Laict est souhait.

290
Mieux vault bonne renommée
Que ceinture dorée.

291
La mort du Loup, la santé de la
Brebis.

292
Mal-heureuse est la maison, et mes-
chante
Ou le cog se taist, et la poule chante.

293
Mal sur mal n'est pas santé.

Ayuntamiento de Madrid

294
Il vault mieux dire veus tu du mien
Que dire donne moy du tien.

295
Mars gris, Avril pleuvieux, et May venteux
Font l'an fertile et plantureux.

296
Nul ne se doit louer, ny moins blasmer
Les faits font l'homme tel qu'il est
reclamer.

297
La noblesse doit avoir le cœur vestu,
De bonnes mœurs, de prudence, de largesse
De purs dons procedants de vertu,
Bref sans Vertu ne peut estre Noblesse.

298
Nul ne peut donner des Triffes que celuy

Ayuntamiento de Madrid

qui tue Son porceau.

299

Ou femmes y a, Enfants et oyſons,
Caquet ne manque a grande foiſon.

300

C'eſt vn commun Langage.
Qui trop parle, n'eſt pas Sage.

301

Ordre, moyen, et raiſon
Enrichiſſent La maiſon.

302

Vne once d'Eſtat, eſt vne Livre d'or.

303

Femmes et poires ſans rumeur
Sont en prix et grande valeur.

304

Pied de montagne, et port de mer
Font enrichir, et proffiter.

Ayuntamiento de Madrid

305

Pour son honneur entretenir
Promettre ne faut sans le tenir.

306

Par tromperie et par art
On vit de l'an vne bonne part,
Par Sagesse et follie
On passe l'autre partie.

307

Nul pour beau parler ny Sçavoir
N'est estimé s'il n'a avoir.

308

Discourez peu, escoutés asser
Jamais vous ne faillirez.

309

Les paroles sont femelles, mais les effets masles.

310

Ayuntamiento de Madrid

La paix engendre prosperité
De prosperité vient richesse,
De richesse, orgueil, et volupté,
D'orgueil contention sans cesse,
Contention la guerre addresse,
La guerre engendre pauvreté,
Pauvreté humilité,
D'humilité revient la paix
Ainsy retournent les humains.

3ij

Prens femme bien vestüe
Et starte tor de frontieres
Achestes paix, et maison faite
Et guarde tor de vieille dette.

312

Ayuntamiento de Madrid

A laigresse et plaisir tost vient, et bi
tost cesse.

313
Pauvreté nuit tant seulement,
A qui ne la porte patiemment.

314
Beaucoup de valets et serviteurs
force caquet et grands rumeurs.

315
Poetes, peintres, et Pelerins
A faire et dire sont devins.

316
En prestant l'Ennemy devient amy
Et amy souvent ennemy.

317
Paix et patience.
Et mort avec penitence.

Ayuntamiento de Madrid

318

Quand tous asnes auront longues oreilles
Et vn chascun les doigts pareils
Quand les moulins moudront sans eau
et vent
Lors se tiendra le mal content.

319

Lorsque les febves sont fleuries
Les fols entrent en follies.

320

Luy qui coupe son nez, defigure son visage.

321

Qui se taist de tout, de tout a la faix.

322

Luy qui lave sa teste, a du bien tout le jour.

Ayuntamiento de Madrid

qui tue vn pourceau, vn mois,
Qui se marie, vn an,
Qui se fait moyne, toute sa vie.

323
Celuy est enfant des Tonnere, qui n'a gueres
sauvre, ou sot en sa parente.

324
Qui promet mer, mont, et montagne
Credit n'aura en toute Bretaigne.

325
Qui ne reguarde devant soy
Se trouve derriere, et a part soy.

326
Celuy qui veut perdre son service
Serve l'Enfant, le viejl et femme,
Le vieil se meurt, l'enfant s'oublie

Ayuntamiento de Madrid

La femme dit on tousiours varie.

327

Homme qui tout mange de soir
Le lendemain ronge son pain noir.

328

Qui veut vivre sain
Se laisse mourir de faim.

329

Qui donne corps et cœur à Dame
Est quitte d'argent, d'avoir, et dame

330

Qui fait credo, charge son dos.

331

Celuy qui veut complaire a tout le
monde
Vn grand abysme, esbuise et sonde.

332

Ayuntamiento de Madrid

Qui fresche non s'a,
qui s'a non tost,
qui tost non tout,
Si tout non gré,
Si gré non tel,
guarde toy donc de frester,
Car a l'emprunter cousin germain
Et au rendre fils de Sutain.

333

Celuy qui soing se va marier
Sera trompé, ou veut tromper.

334

Quand le vieillard ne peut plus dringuer
La fosse on luy doit preparer.

335

Ayuntamiento de Madrid

Celuy qui de raison est satiable.
Deux fois il peut mettre la table.

336

Celuy qui son nez mouche
Ne peut prendre mouche.

337

Celuy qui meschant n'est tenu
S'il fait mal il n'est creu.

338

Qui ne boit vin apres Salade
Est en risque d'estre malade.

339

Rire sans propos, est propre aux fols.

340

Considere ce que tu fais devant que tu
te marves

Ayuntamiento de Madrid

Car ce n'est pas vn lien qui se delie.

341

qui tu es

Pense bien ce que tu sais

dou tu viens

ou tu vas

Ce que deviendras.

342

Rompre ne dois vn œuf mollet

Avant que ton pain soit bien prest.

343

Vray remede contre la feste, et meilleur

art

Tost et loing s'estacter, et retourner tard

344

Enclume quand tu seras enclume

Et bats quand tu seras marteau.

Ayuntamiento de Madrid

345

Veux tu cognoistre quel soit l'homme,
Donne luy office, charge, ou somme.

346

Souffre pour sçavoir,
Et travaille pour avoir.

347

Au cas que tu te vueilles engraisser
promptement
Mange avec faim, boy à loisir, et
lentement.

348

Six choses n'ont au Monde mestier,
Prestre hardy, ny couard Chevalier,
Juge convoiteux, ny puant Barbier,
Mere piteuse, ny rongneux Boulangier.

349

Ayuntamiento de Madrid

As tu Servitour paresseux par usage,
Mets Luy La table, et L'envoye pour vn
message.

350

Salade bien Lavée et Salée
Peu de vinaigre, bien huylée.

351

Dieu nous donne Santé et florins,
Et trouverons asser de Cousins.

352

Sers comme Cerf, ou fuy comme Cerf.

353

Quand Les mois ne sont errez
Le Poisson ne mangerez.

354

Si mourir ne s'excuse,

Ayuntamiento de Madrid

Qui mal vit bien s'abuse.

355

Dieu n'y a autre Seigneur
Sur Toute couleur, Le noir est le meilleur,
Le Serviteur Le Maistre doit
estre Superieur
Le corps l'ame doit estre dame
Tout vin, Le Grec est divin,
Toute chair, Le mouton est le
plus cher.

356

Ton pere estant bon, tu le dois aymer,
Ou autrement Le Souffrir et tolerer.

357

Veux tu estre par tout aymé
Laisse vne chose, ou l'as trouvé.

Ayuntamiento de Madrid

358

Ferme en ton adversité
humble en ta prosperité
En toutes choses modeste
Sois Content du tien
En dicts, et faicts veritable
Misericordieux et Charitable
A tous humain et amiable
Soigneux en ta vacation
Meur en ta deliberation
familier à peu, et amy a tous.

359

Tout poisson est fleme
Et tout jeu aposteme.

360

Se taire en temps et bien penser

Ayuntamiento de Madrid

Ne peut personne offenser.

361

Trompeur qui veux autruy tromper
Guarde toy bien que ne sois trompé,
Car tromperie est de telle estre
Que quand trompeurs auront trompé,
Pauvres tromper auront du pain
Que les trompeurs mourront de faim.

362

Vn mauvais gouverneur en vne ville
Vn Noyer en vne vigne
Vn Porceau en vn bled
Vn amas de Taupes en vn pré
Vn Sergeant en vn bourg
C'est assez pour gaster tout.

Ayuntamiento de Madrid

363

	Œuf		Sel
	Prestre		Clerc
Vn	Cerveau	Ne vaut	Langue
	gasteau	gueres sans	mie
	feu		Creux.

364

Vertu sans œuvre n'a plus de credit
Qu'vn vieil songe de nuict.

365

Le bon pere de famille doit estre par tout
dernier couché, Le premier debout.

366

Veau, Poulets, et poissons cruds
Sont Les Cemetieres bossus.

367

Ayuntamiento de Madrid

Vray comme vn chien, ie ronge l'os,
Et en rongeant je prens repos,
Vn jour viendra qui n'est venu,
Que ie mordray qui m'a mordu.

367

Chevaux, vin, et bleds
Vender les guand fouver.

369

Vise a ton cas si tu es fin,
Pensant tousjours bien a ta fin.

370

Voila comme va le monde, l'vn descend, l'autre monte.

Vn mas et vn 371 cordellier
Rarement seul en vn sentier.

Ayuntamiento de Madrid

372

Vn oeuf n'est rien

Deux sont grand bien

Trois c'est assez

Quatre c'est trop

Cinq donnent la mort.

373

Noe premier planta la vigne

Arrousant de Sang la racine

D'agneau, Pourceau, Singe, et Lyon,

Dont le vin tient complexion.

Vin de Lyon fier veut combattre

Bien souvent au lieu de s'esbattre,

Vin d'agneau est fort agreable,

Tenant l'homme paisible a table:

Ayuntamiento de Madrid

Le vin de pourceau fait vriner
Rotter, pisser, et puis dormir,
Celuy de Singe est gratieux
Rendant, gay, gaillard, et Joyeux.

374

Pain chaud, vin trouble, et bois verd
Acheminent l'homme au desert.

375

Faute d'argent, et la verole, sont deux
maladies nompareilles.

376

Temps vient, et temps passe,
Bien heureux est qui le compasse.

377

Soleil d'hyver et amour de paillarde
Bien tard vient, et trop peu tarde.

Ayuntamiento de Madrid

377

Selon les biens soit la despense,
Le Sage le croit, le fou n'y pense.

379

Saumons comme Sermons
En quaresme ont leur Saison.

380

Qui prend femme pour son dot
A Liberté tourne le dos.

381

Qui rit par trop, a nature de sot,
Et qui ne rit point, a nature de chien.

382

Quand l'Italie sera sans poison
La france sans trahison,
Et la Hollande sans guerre, —

Ayuntamiento de Madrid

Le monde sera sans terre.

373

Pommes, poires, cerneaux et noix
Ne font que gaster la voix.

374

Ou l'hostesse est belle, le vin y est bon.

375

N'aille point au Bal qui n'ayme la danse
Ny au banquet qui ne veut manger,
Ny sur la mer qui a peur du danger,
Ny à la cour qui dit tout ce qu'il pense.

376

Mieux vaut un gros gigot prochain
Qu'un bien gras mouton bien loing.

377

Mieux vaut amy au besoing

Ayuntamiento de Madrid

Que deniers au poing.

387

L'Espagnol mange
L'allemand ayme la goutte
Et le françois s'accommode a tout.

389

La cour est le saulx bourg d'enfer.

390

Justice floye
L'Eglise noye
Le commun desvoye
Et Satan cherche sa proye.

391

Il n'y a que deux bonnes femme au monde,
l'une est perdue, et l'autre on ne la
peut trouver.

Ayuntamiento de Madrid

392

En clignant les yeux et levant les dents
L'on devient gros et puissant.

393

Ciel pommelé, et femme fardée
Ne sont pas de longue durée.

394

Chose trouvée
Et non restituée
Est autant que desrobée.

395

Ce n'est pas tout Evangile
Ce qu'on dit par la ville.

396

C'est vne grande fascherie
De falloir dire je vous prie.

397

Ayuntamiento de Madrid

Andouilles de Troye
Saucisse de Boulongne,
Marons de Lyon
Vin muscat de frontignan
figues de Marseilles
Et Cabas d'avignon
Sont mets pour les bons compagnons.

398
Bois le bon vin
Et laisse aller leau au Moulin.

399
Larron d'aiguillettes
Devient en fin Larron de bourdettes.

~~39~~400
Qui a vne femme au coste
Et toudiours travaillé.

401

Ayuntamiento de Madrid

Luy qui veut avoir du poisson, faut qu'il
se mouille les chausses.

402

Les douleurs sont mortelles.
Attendre et ne venir
Estre au Lit et ne dormir
Servir bien et n'aggreer en rien
Avoir Cheval qui ne veut aller
Serviteur qui ne veut obeir
Estre en prison et ne pouvoir Sortir
Estre malade et ne pouvoir guerir
S'esgarer du chemin quand on se veut
reposer
Estre a la poste quand on ne veut ouvrir
Et avoir un Amy qui te veut trahir

Ayuntamiento de Madrid

Ce sont dix choses pour mourir.

403

Chair de Loup

dent de chien.

404

Au milieu consiste la Vertu, disoit le

Diable se trouvant entre deux moines.

405

Celuy qui dresse la viande en haste,

faut necessairement qu'il la gaste.

406

Les Vins d'Bollande sont bons Chrestien

car ils sont bien baptisez.

407

Homme qui est a couvert quand il pleut, est

vn fol s'il n'y demeure.

Ayuntamiento de Madrid

408

Qui dort ne prend pas poisson.

409

Les dons d'Espagne
Les Comtes d'Allemagne
Les Monsieurs de France
Les Evesques d'Italie
Les Chevaliers de Naples
Les hydalgos de Portugal
Les Cadets d'Angleterre
Les Nobles de Pologne
Les Gentilshommes d'hongrie
Sont vne Maigre compagnie.

410

Ne donnez iamais soy
au Saremo de Rome.

Ayuntamiento de Madrid

Adesso d'Italie
au mañana d'Espagne
Au by and by d'Angleterre
Au Warant you d'Escosse
Et au Tantost de France
Car sont touts peu d'jmportance.

~~8~~ 411
Qui a son honneur manque vn moment
de temps
Ne le peut reparer mesme en cent ans.

412
Esloigne toy du devant d'vne femme,
Et du derriere d'vne Mule.

413
fuy ce plaisir present qui te peut donner.

Ayuntamiento de Madrid

Douleur future.

414

L'Espargne est le premier gain.

415

Qui fait ses propres affaires, ne s'embrouille point les mains.

416

Estant en Italie choisis ces choses,

Pain de Padoüe

Vin de Vicence

Chair de Parlana

Fromage de Plaisance.

Tripes de Treviggiene

Et femme Venitienne.

417

Aux foires les meilleures foires tombent en bouche.

Ayuntamiento de Madrid

417
Aux fols se monstre la Vierge Marie.

419
Vn bon chien trouve rarement vn bon os.

420
Frain doré ne rend pas le Reval meilleur.

421
Bon compte
fait longue amitié.

422
Vne femme qui veut estre reputée
belle, doit avoir trente qualites
Trois blanches
Trois noires
Trois rouges
Trois courtes
Trois longues

Ayuntamiento de Madrid

Trois grosses
Trois Subtiles
Trois estroites
Trois Larges
Trois Petites.

Les blanches sont
Les dents
Les mains
La gorge.

Les noires sont
Les yeux
Les Cils
& les Poils de la montagne de Venus.

Les Rouges sont
Les Levres

Ayuntamiento de Madrid

Les joues

Et le bout des mammelles.

Les Longues sont

Les jambes

Les doigts

Les cheueux

Les courtes sont

Les pieds

Les aureilles

Et les dents mais avec mesure.

Les Larges sont

Le front

La Poitrine

Et les flancs

Les Estroictes sont

Ayuntamiento de Madrid

Les Cuisses
Le ner
Et la Caverne de Venus.

Les grosses sont
Les fesses
Les Cuisses
Le Ventre

Les Subtiles sont
Les Levres
Les Sourcils
Et les Cheveux.

Les Petites sont
La bouche
Le point ou tout rond
Et la prunelle des yeux.

Ayuntamiento de Madrid

423

Plaisir pris en diligence
reussit en penitence.

424

Ce trois choses le Diable fait sa Salade
De langues d'Advocat
De doigts de Notaires
La troisiesme est reservée.

425

Dieu me guarde de cinq f.
— femmes
— feu
— faim
— freres moines
et fleuves.

426

Ayuntamiento de Madrid

En maison pedant veut recevoir
Qui a desir de femme avoir.

427

Veux tu sçavoir quelle femme, tu dois
prendre considere ceci.

Si elle est grande
Elle est orgueuse
Si elle est petite
Elle est desdaigneuse
Si elle est belle
Elle est facesieuse
Si elle est laide
Elle est fascheuse
Si elle est vierge
Elle est jneaperte

Ayuntamiento de Madrid

Si elle veuve
Elle est obstinée
Si elle est jeune
Elle est lascive,
Si elle vieille
Elle est mal plaisante,
Si elle est grasse
Elle est pasteuse,
Si elle est maigre
C'est vne charongne
Si elle est riche
C'est vn tourment à souffrir
Si elle est pauvre
Elle est comme chair sans sauce
Si elle est laide
Elle te donne mauvaise nuit

Ayuntamiento de Madrid

Et est compagne desplaisante.

428

Chasteau souvent combattu
Est à la fin pris, ou rendu.

429

Quand le mary fait terre, la femme
fait chair.

430

L'Eau esloignée n'esteint pas le feu
prochain.

431

Ny Salade, ny flemme, ny Chapon,
Ne perdit jamais saison.

432

Vieille Chair fait bonne Soupe.

433

Ayuntamiento de Madrid

A vieil chat, Jeune souris.

434

Qui vit d'esperance
meine vne maigre danse.

435

Mon espoir en Dieu et en ma dame
L'vn pour le corps, l'autre pour l'ame.

436

Les paroles teües n'ont jamais esté escri-
tes.

437

Tant plus la face ~~pense~~ Embellit son visage
Tant moins elle a soin de son mesnage.

438

Vne femme et vn moulin ont tousiours
besoing de quelque chose.

Ayuntamiento de Madrid

439

La terre couure les fautes des medecins
Et l'argent celles des Riches.

440

L'oubliance est le remede des iniures.

441

L'on ne fait conte de Vertu ny noblesse
Si l'on n'a en partage les richesses.

442

L'occasion fait le larron.

443

Jeu putain et vin friand
Font l'homme pauure tout en riant.

444

Les fiens des maistres fument mieux
Les terres.

Ayuntamiento de Madrid

445

Qui promet en haste se repent a l'oisir.

446

Dieu donne le froid selon la Robbe.

447

Au milieu des plaisirs on n'est jamais si sage, qu'au milieu des adversités.

448

D'autruy parler qui voudra s'il se regarde il se taira.

449

Quand l'argent faut
Tout faut.

450

Les maladies viennent a cheval, et s'en retournent a pied.

Ayuntamiento de Madrid

451

La plus belle partie de la vengeance
Est de pouvoir pardonner.

452

La Verité est fille du temps.

453

La calomnie est le savon de la Vertu.

454

faveurs des grands
S'envolent comme vent.

455

Orgueilleuse semblance
Monstre folle outrecuidance.

456

La richesse d'vn prince consiste en
L'amitié de ses subjects.

457

Ayuntamiento de Madrid

Le vieux Renard toujours Renard demeure,
Bien qu'il change de poil, de place, et de
demeure.

458

Qui dort jusques au Soleil levant
meurt pauvre finalement.

459

De bien peu nous sert le grec et Latin
Quand la faim nous assaut l'Estomach
au matin.

460

Mille combats au monde sont venus
Par le moyen de la seule Venus.

461

En longue voye, paille poise.

Ayuntamiento de Madrid

462

L'amour en ses mains closes
Porte plus de chardons que de Lys et de
Roses.

463

L'homme en naissant, n'a du ciel
Asseurance
De voir sa vie en egale balance
Il faut sentir de la fortune la main
Tel est le sort de nostre genre humain.

464

L'honneur sans le bien, laisse l'homme
en arriere.
Et le bien sans honneur ne profite
de guere.

465

Ayuntamiento de Madrid

Celuy qui se cognoist est seul maistre
de soy
Et sans Royaume est vrayement Roy.

466

Qui sert bien sans parler
demande son Loyer.

467

A Bastir trop se haste
Qui commence a platte bourse.

468

A Cheval coureur
Ny a homme joueur
Ne dura gueres l'honneur.

469

Qui veut mener vne vie joyeuse

Ayuntamiento de Madrid

Il luy faut avoir
Vn hoste aigre
Pain riant
Vin sautant
Chair tremblante
Fromage pleurant et pesant.

470

La quenouille.
Le fol s'agenouille.

471

C'est vn fascheux trousseau a quaeder
Que des filles a marier.

472

Bon Serin doit avoir langue feconde
Main droite, bouche ronde.

Ayuntamiento de Madrid

473

C'est chose humaine de pecher,
Diabolique perseverer
Angelique d'amender.

474

Fille a se faire
Jeune a joüer, et Banqueter
Vieillard a boire
Deffendent leur avoir.

475

grand dormir n'est pas sans songe
grand parler n'est pas sans mensonge.

476

Homme qui de soy-mesme est convié
Est bien tost rassasié.

477

Ayuntamiento de Madrid

Juifs en Pasques
Mores en Nopces
Chrestiens en plaidoyer
despendent leur denier.

478
Le monde et le vin sont semblables
Car l'un et l'autre nous enyvre
L'un fait a temps le corps dormir
Et l'autre a jamais l'ame gemir.

479
L'on estime le fait et dit
de ceux qui ont argent et credit.

480
Il n'y a merde ou Sol qui ne soient
bien tost descouvertes.

Ayuntamiento de Madrid

481

Maison de terre.
Cheual d'herbe.
Amy de bouche.
Ne valent pas le pied d'vne mouche.

482

Ne parles sans estre prié
Si tu veux estre estimé.

483

Mieux vaut estre condamné de 25 Medecins que de sept eschevins.

484

Pauvreté et maladie en vieillesse
Est vn vray magasin de tristesse.

485

Pour deuenir bien aise et riche —

Ayuntamiento de Madrid

Sois diligent, prudent, et chiche-

486

Plus vaut vn coup de Langue
qu'vn coup de Lance.

487

Qui a fromage pour tous mets
Le peut bailler bien eschais.

488

Quatre bonnes meres engendrent
quatre mauvaises filles.

La familiarité

Le mespris

La Verité

La haine

La Vertu

L'envie

Ayuntamiento de Madrid

La Richesse
L'ignorance
L'honneur
La gloire.

489

Qui du friand vin est amy
De Soy-mesme est ennemy.

490

Qui Son Secret declare
Sa Liberté engage.

491

Qui veut vivre Sans peur
Face bien et parle peu.

492

Richesses, puissances, et faveurs

Ayuntamiento de Madrid

Rendent tesmoignage des meurs.

493

Vray remede contre la Banqueroute
Feu despendre, rien donner
Tousjours prendre, et bien guarder.

494

Servir a honneur et honnesteté
Est vne Souueraine Liberté.

495

Simple advocat plaid le bien
Simple Medecin le corps
Simple prestre l'ame.

496

Sois ferme en aduersité
Humble en prosperité
Et en toutes choses modeste.

Ayuntamiento de Madrid

497

Veux tu scavoir quel est vn personnag
Oy le parler et note son langage.

498

A nopces de chien, et feste de village
Ne t'y trouve si tu es sage.

499

L'amy de table
Est variable,
Amy de bouche
au fait ne touche,
Amy de cœur
Est ferme et seur.

500

Argent assemble devant la porte du juge
et de l'Advocat.

Ayuntamiento de Madrid

501

A Bigle, borgne, bossu, boiteux, ne t'y fies si tu ne veux.

502

En la cour du Roy
Chacun y est pour soy.

503

L'Ignorance des hommes, fait bouillir la marmite des prestres.

504

Le Borgne est Roy au Royaume des aveugles.

505

Cheval, Borgne et mauvais homme
N'amendent point pour aller a Rome.

506

Fille qui escoute, et ville qui parlamente

Ayuntamiento de Madrid

Sont de facile composition.

607

De trois choses Dieu nous guarde
De feu sans moustarde
D'vn valet qui se regarde
Et de chambriere qui se farde.

608

La vie de l'homme est vn chemin
d'hyver.

609

Le baston d'vn vieillard, est le marteau
de la maison de la mort.

610

Qui de sherse plus qu'il ne gaigne
Meurt pauvre et rien ne gagne.

Ayuntamiento de Madrid

Les beuveurs d'Eau n'ont jamais besoin de pieds d'autruy.

612

Les Lunettes sont l'arquebuse de la mort.

613

Qui donne a disner a plus grand que Soy prend le chaperon d'vn fol.

614

Trois choses se sont de Soy mesme.
Escumer le pot, ou il se escumera
Marier vostre fille, ou elle se mariera
Torcher vostre cul, ou il se torchera.

615

Vn prestre Dieu

Ayuntamiento de Madrid

Au rendre Diable.

616

516

En la goutte

Le medecin ne voit goutte.

617

517

Diversité d'opinion

Cause de procez L'occasion.

618

518

Si ce n'estoit Le Si et mais

Nous serions riches a jamais.

619

519

Fromage et Pain

Est medecine au Sain.

620

520

Ce qui est venu par la fluste

S'en riva par le tambourin.

Ayuntamiento de Madrid

521

Chasque maison, a sa croix et passion.

522

Amour de garse et saut de chien
Tout n'en vaut rien qui ne dit rien.

523

Ce qu'on apprend au Bers
Demeure jusques aux vers.

524

Qui n'a point d'argent en bourse
Ait au moins du miel en bouche.

525

La fin couronne l'œuvre.

FINIS.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Tractatus
In quo comprehenduntur
aliquot proverbia
Hispanica.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

1

No seria fortuna
Si fuesse siempre una.

2

Quien pretende ha de sufrir
como quien nace por morir.

3

Quando tengas mas fortuna
Mira que es como la Luna.

4

En la casa do ay pobreza
Qualquier Suerte es de tristeza.

5

Pobreza seca humor
de la rayz del Savor.

6

El hombre que en hombre se fia

Ayuntamiento de Madrid

Queda qual Ciego sin guia.

7

Muesta fina y paño falso
Vende adulacion y engaño.

8

El prodigo tiene amigos
quanto come con testigos.

9

Dan gracias por agravios
Negocian los hombres Sabios.

10

No fidas la mano agena
Si la tuya no va llena.

12

Ninguna esperança es buena
Que esta en voluntad agena.

Ayuntamiento de Madrid

El trabajo gana palma
y quita el orin (rubigo) del alma.

14

No puede el hijo de Adam
Sin trabajo comer pan.

15

Nunca se siente el trabajo
Sino quando el premio es baxo.

16

De ocio nace pobreza,
y del trabajo riqueza.

17

No es grande trabajo aquel
Que basta a sacarnos del.

18

Aunque es fortuna mudable—

Ayuntamiento de Madrid

Al trabajo es favorable.

19

Trabajo es no Le tener
El que desea de comer.

20

La Verdad nunca se muda
Firme está en qualquier cosa,
Y como nacio hermosa
Precia de andar desnuda.

21

Las palabras amorosas
Acrecientan los Amigos
Y tambien los enemigos
Las que son jniuriosas.

22

No sabe hazer jniuria

Ayuntamiento de Madrid

quien no la sabe sufrir,
El hombre presto a reñir
Presto se fasta la furia.

23
Nunca hallara el plazer
quien le busoare en el vicio
Porque esta en el exercicio
Que en virtud se ha de hazer.

24
Contentese cada qual
Con la suerte que le cabe,
Y calle el que poco sabe
Que es mejor que hablar.

25
Quien se quiere conoscer

Ayuntamiento de Madrid

á Se mismo Lo pregunte,
Con el malo no Se junte
Quien no Lo quiere ser.

26

Aquesta regla Se guarde
En el recebir y dar;
que el dador. a de olvidar
y el que recibe muy tarde.

27

La mejor mercaderia
que el bueno puede hazer,
Es trabajar de vencer
a todos con cortesia.

28

De Lo que esta ser venir

Ayuntamiento de Madrid

Dexense a Dios los secretos
Que Astrologos jndiscretos
No saben mas que mentir.

29

Si el necio de Rico falta
que le puede aprovechar
Pues que no puede comprar
La discretion que le falta.

30

El ignorante callado
Algo tiene de saber
Pues no se le puede ver
La falta de que es tocado.

31

No se trate con el loco
Cosas graves ny de peso

Ayuntamiento de Madrid

Ni se hable muy en seso
con hombre que sabe poco.

32

Las dadivas y presentes
hazen llanos los caminos
favorables y benignos
a los principes potentes.

33

El coraçon generoso
Nunca se halla cansado
Antes de lo bien obrado
se haze mas cudicioso.

34

Quien procura casamiento
Mire el Estado que toma,

Ayuntamiento de Madrid

Que si no tiene que coma
Nunca se vera contento.

35

Riqueza que mal se gana
poco tiempo permanece,
Quien de locura adolece
Nunca enteramente sana.

36

Cada qual pensa que va
por el camino derecho,
Dios que entiende nuestro fecho
Sabe quien se salvara.

37

El coraçon de los Reyes
En mano de Dios esta
Tanto tiempo quanto va
Encaminando a las Leyes.

Ayuntamiento de Madrid

38

Por el mucho confiar
Se han visto mil desventuras,
De las cosas mas siguras
La mas segura es dudar.

39

Quien acostumbra engañar
No sabe guardar secreto;
Por esso mire el discreto
Con quien se suelta hablar.

40

Riquezas no se deseen
que son malas de alcancar,
y peores de guardar
Las veces que se poseen.

41

Ayuntamiento de Madrid

De mas precio es el saber
que las fuerças en el hombre,
y de prudentia el renombre
Major es que de poder.

42

Vn Consejero deve tener tres cosas.
Sciencia
bienquerencia
Libertad en el hablar.

43

Sobre estas quatro cosas, el camino es liso.
Sobre el yelo
Sobre lugar humido, y sobre hienda
Sobre gloria y ambicion
Sobre hermosura de muger.

Ayuntamiento de Madrid

44

De cinco cosas hemos de ser desassossegados
y no curiosos

Como se govierna la casa agena.
Del govierno divino
De lo que comen peces marinos
De los secretos de grandes señores
De la mudança del tiempo.

45

Destas tres cosas conviene siempre aver
memoria.

De los mandamientos de Dios
De los beneficios que se os han hecho
De los pinados.

46

Tres cosas no pueden quedar sin ser jnsu

Ayuntamiento de Madrid

das
El ollero
La rueda de vn carro, en vn gran lodo
Que han conversacion con ruynes.

47
Poco cuesta el bien hablar.

48
La experiencia es madre, y maestra de
todas las cosas.

49
A todas las cosas vence el amor.

50
Bas aquello que quisieras,
haver hecho quando mueras.

51
Donde los ciegos guian
guay de los que van detras.

52.

Ayuntamiento de Madrid

Quien ha buen verino, ha buen mañana matino.

53

Buena mesa, y mal testamento

54

Mucho hablar
Mucho errar.

55

La Muger es buena, quando callamente mala.

56

Dos amigos de vna bolsa
Vno canta,
Y lo otro llora.

57

Quien mal habla, mal ha de oyr.

Ayuntamiento de Madrid

58
Guardate de amigo reconciliado, y de viento
que entra por horado.

59
Viejo amador, Invierno con flor.

60
Virtud procede, quando fuerça cede.

61
Vna golondrina no haze verano.

62
Vn solo acto no haze habito.

63
Vn aguja para la bolsa,
y dos para la boca.

64
Esse es hidalgo el que haze las obras.

65
No es oro todo lo que reluze.

Ayuntamiento de Madrid

66

Todo lo blanco no es farina.

67

Tofanse los hombres, y no los montes.

68

Tres cosas hazen al hombre medrar

Sciencia

Mar

y casa Real.

69

Tres muchos y tres pocos destruyen el hombre

Mucho hablar, y poco saber

Mucho gastar, y poco tener,

Mucho presumir, y poco valer.

70

Bazer lo que es hecho, es trabaio sin provecho.

Ayuntamiento de Madrid

71

No descubras tu dinero mudo a ninguno.

72

Vien ventura a quien La procura.

73

Muerte sin testigo,
Vida sin amigo. ——

74

Vino Le Dios a ver sin campanilla.

75

pregunta por La muerte, y viene de La huessa.

76

Vender miel al Colmenero.

77

Quatro cosas deven siempre estin casa —
La Chiminea,

Ayuntamiento de Madrid

El cortar de pollos

El gato

La muger.

77

Tan grande es el yerro, como el que yerra.

79

Cinco cosas manifestan muchas veces la verdad.

La niñez

Los sueños

La Imprudencia

La borracher

La Locura.

80

Si quieres bien casar, casa con tu ygual.

81

Ayuntamiento de Madrid

Bar lo viejo temprano, Si quieres bivir sano.

82

Entra en la mar
Si quieres aprender a orar.

83

Si de alguno lo quieres vengar, has de callar.

84

quieres holgura
Sufre amargura.

85

Si el grande fuesse valiente
El pequeño paciente
El bermejo leal
Todo el mondo seria igual.

86

prometo siempre en duda,
pues al dar nadie lo ayuda.

Ayuntamiento de Madrid

87

Soplando brasas se saca llama, y enojos de
mala palabra.

88

Suelas y vino, andan camino

89

Estas tres cosas son de reyr
Hablar con su imagen
Pelear con su sombra
Aconsejarse con vn Loco.

90

No vale mas que otro, quien no haze
mas que otro.

91

Quien a mano agena espera, mal yanta
y peor cena.

92

Ayuntamiento de Madrid

Raton que no sabe mas de vn horado,
presto le toma el gato.

92

L'amigo reniego que cubre con las alas,
y muerde con el pico.

93

Ruegos de grandes, fuerça es que se
hazen.

94

No dan estado, seda y raso.

95

Si secretos quieres saber, buscalos en
el pesar, o en el plazer.

96

Sigue la hormiga, si quieres bivir sin
fatiga.

Ayuntamiento de Madrid

97

Si La Locura fuesse dolores, en cada
casa darian bozes.

98

Quien no tiene miel en La orca,
tenga Lo en la bocca.

99

Muerto ando en La vida
Quien La fama ha perdida.

100

Poco aprende quien mucho duerme.

101

En deuda se mete
quien fia, o promete.

102

No ha donayre
quien no ha cayre.

Ayuntamiento de Madrid

103

Quien le da vn hueso, no le queria ver muerto.

104

Sus barvas messa

Quien presta.

105

No Sabe regir

Quien no Sabe Sufrir.

106

Quien da Lo Suyo antes de morir,

Aparejese a bien Sufrir.

107

Buscar estas cosas es pena perdida.

ganSos en vna azeituña

puercos gordos entre Judios

Vino en vna red para pedar.

Ayuntamiento de Madrid

Cavallos en nidos de Cigueñas
Verdad en vn Hypocrita
Lealtad en vn Lisoniero
Templança en vn borracho
Dineros cabe vn prodigo
Sabiduria en vn Loco
Entendimiento agudo en vientre gordo
Virtud en ruyn compañia.

108

De tres cosas se deven guardar los que quieren acquirir honra.
Los ojos de cartas agenas
Las manos del dinero que pertenece a otro,
Las orejas de los secretos agenos.

Ayuntamiento de Madrid

109

Alabarse a ti mismo que posees estas cosas no es Seguro.

Que tienes muy buen vino

Que tienes hermosa muger

Que tienes muchos bienes.

110

Presto se arrepentira, quien poco tiene y esso da.

111

Quien es amigo de Vino, es enemigo de Si mismo.

112

Cumple le madrugar

Quien la rosa ha de engañar.

113

Quien quando puede no quiere

quando quiere no puede.

114

Quien tiene quatro y gasta cinco, no ha menester bolsa.

115

Quien ruyn es en su tierra, ruyn es fuera della.

116

Enfermo de Locura, o Sana tarde, o nunca.

117

No diga a otro Sopla, quien tiene boca

118

Quien te hare fiesta que no te suele hazer, o te quiere engañar, o te ha menester.

119

Ayuntamiento de Madrid

Quien a veynte no es galan,
Ny a treinta tiene fuerça,
Ny a quarenta riquera
Ny a cincuenta esperiencia,
Ny sera galan
Ny fuerte,
Ny rico,
Ny prudente.

120

Quien al cielo escupe, en la cara
Le cae.

121

Atras se queda
Quien a de santo no mira.

122.

Ayuntamiento de Madrid

Quien a su amigo afrenta, a sus manos
vien a morir.

123

Alcanca lo que quiere.
Quien dineros tiene.

124

Dos veces da
quien presto da.

125

Sabe olvida,
Quien bien ama.

126

Quien en vn año quiere ser rico, al medio
le ahorcan.

127

No anda a cavallo, ni a Mula, quien no le

Ayuntamiento de Madrid

aventura.

128

Quien lexos se va a casar, o va engañado
o va a engañar.

129

Quien de todos es amigo, o es muy pobre,
o muy rico.

130

Quien con perros se echa, con pulgas
se levanta.

131

No vive vida segura,
Quien las cosas mucho apura.

132

Aquel ha beneficio, quien ha officio.

133

Ayuntamiento de Madrid

Quien malas mañas ha en la cuna, o la fierde tarde, o nunca.

134

Quanto es major la ventura,
tanto es meno segura.

135

Si quieres vivir en paz
Quanto sabes no diras
Quanto veer no iuzgaras.

136

La verguenca es bonita (Folie)
mucho vale, y poco cuesta.

137

Quien pobreza tiene de sus deudos es desden,
y el rico sin serlo de todos es deudo.

138

Ayuntamiento de Madrid

Quien prende el anguilla por la cola, y
la muger por la palabra, bien puede dezir
que no tiene nada.

139

Poco aprieta, quien mucho abarca.

140

Pestador es, quien pesca vn pez.

141

Quien bien tiene, y mal escoge, por mal
que le venga no se enoje.

142

Quien se casa por amores, malos dias ha
y buenas noches.

143

Dezir quieres al necio lo que es, di le bestia
de dos pies.

Ayuntamiento de Madrid

144

Quien en la cara mi caga, tarde me la
lava.

145

Fiel nunca es, quien vna vez hurta.

146

Quien come y dexa, dos veces pone mesa.

147

Quien delante me dize Señor, y de tras
nescio, o me ha verguença, o miedo.

148

Larga trae camisa, quien bien hila.

149

Quien no tiene calças en Enero, no fies
su dinero.

150

Quien le mostro romendar? hijos menudos.

Ayuntamiento de Madrid

y poco dan.

151

Contenta al Estrivano, se quieres hazer
tu preyto corto, sano.

152

Quieres hazer del Ladron fiel? fia de
el.

153

Putas en sobrado,
galapagos en chargo,
y agujas en costal,
no se pueden dissimular.

154

Quando el hombre mea las botas, no
es bueno para las moças

155

Quando en casa engorda la moça,

Ayuntamiento de Madrid

y al cuerpo el baco
y al Rey la bolsa
con mal anda la cosa.

156

El santo no puede, quando Dios no quiere.

157

Quando el hierro esta encendido, entonces ha de ser batido.

158

Quando vieres tu casa quemar, llegate a essa tantar.

159

Nadie la mal ventura despierte, quando la duerme.

Ayuntamiento de Madrid

160

finge negocio quando topares con el Loco.

161

Tal es el perro, qual es el dueño.

162

Con todos vientos llueve, quando Dios quiere.

163

Quando el Diablo reza, engañar le quiere.

164

Quando a la tu hija vinieres su hado,
No aguardes que venga su padre del mercado.

165

Sufre como yunque, quando fueres yunque

Ayuntamiento de Madrid

Quando fueres martillo, hiere como mar-
tillo.

166

Quando la puta kila
y el Rufian devide
y el Escrivano pregunta quantos son de-
mes,
con mal andan todos tres.

167

Quien ha de besar al perro en el culo,
bese le luego.

168

Mal calla lo ageno, quien dize lo
suyo.

169

Ayuntamiento de Madrid

Quien su rabo a Aguila, no se sienta quando quiera.

170

Pierde el Lineo, y el Vezero, quien sia el dinero.

171

Planta muchas veces trasquesta, ni crece ni miedra.

172

Puerta de villa
Puerta de vida.

173

Nunca se encubrió mucho Juderia ni Ruelo.

174

No pierdas honor por temor.

Ayuntamiento de Madrid

175

Por su aver en consejo, vno dira que es blanco, otro que es bermejo.

176

Poco en paz, mucho se me haze.

177

Nunca pobreza a sa cabeça.

178

Poco sciencia, y mucha conciencia.

179

Lo que es bien dicho, es presto dicho.

180

Prenda que come ningun la tome.

181

Dissimular non querer la cosa prudencia es, no pudiendola alcançar.

Ayuntamiento de Madrid

182

Puerta abierta, al Santo tienta.

183

Piedra movediza, nunca moho la cobija.

184

Quien trapa perdido anda, perdido es.

185

Pareza es la llave de pobreza.

186

Peor es la moça de casar, que de criar.

187

Carne de oy
Pane de ayer
Y vino de entaño
traen al hombre Sano.

188

Pueso sin ojos

Ayuntamiento de Madrid

han con ojos

y vino que te salte a los ojos.

189

Palacio

gran casancio.

190

Palabra, y piedra suelta,

No tienen buelta.

191

Sabras lo que te queda

Paga lo que deves.

192

Para el mal que oy acaba, no es remedio

el de mañana.

193

No deves a otro bustar, para empreñar tu

muger.

Ayuntamiento de Madrid

194
Palabras de Santo
y viñas de gato.

195
Perro ladrador, nunca buen mordedor

196
Pan casiero, sempre es bueno.

197
Paños lucen en palacio, que no hijos
d'algo.

198
Passo pudiste,
Vino guerras:
Entonces no quisiste
Agora no poderas.

199
para amor y mueble,

Ayuntamiento de Madrid

No ay cosa Suelto.

200

No se gana dinero
perdiendo el tiempo

201

Por hazienda agena,
Nadie pierda cena.

202

Poco a poco, hila la vieja el copo.

203

Bayla el perro, par el dinero.

204

Por mucho madrugar, no amanece mas
ayna.

205

Quien habla con sigo solo, o es Loco, o es
devoto.

Ayuntamiento de Madrid

206

Passo a passo van Lexos.

207

Leña de enzina, (chesne)
pan de trigo,
y vino de farra,
Sustenta la casa.

208

Vino a misura
y pan a hartura.

209

Onça de estado,
Libra de oro.

210

Panadera erades antes,
aunque agora traeys guantes.

211

Ayuntamiento de Madrid

Ofrecer mucho a quien poco pide, especie es de negar.

212

Palabra echada, mal puede ser retornada

213

Oveja que bala, bocado pierde.

214

Para próspera vida,
Arte, orden, y medida.

215

Paz y paciencia,
y muerte con penitencia.

216

Oy putas, mañana comadres.

217

Ver, oyr, y callar,

Ayuntamiento de Madrid

rezias cosas de obrar.

218

Hasta que prueves, no alabes.

219

El vulgo no perdona, tacha de ninguno.

220

La Lengua no diga, por do pague la cabeça.

221

No ay cerradura, si es de oro La-guanzua.

222

Cavallo Salteador
Odre di buen vino
y hombre Ritador
Nunca duro mucho a su Señor.

223

Ayuntamiento de Madrid

Rey nuovo

Ley nuova.

224

No seays hornero, si tenevs la cabeça de manteca.

225

Obra hecha, dinero espera.

226

Obra de comun

Obra de ningun.

227

Nunca esperes que haga tu amigo, lo que tu pudieres.

228

Olla que mucho cuece, hambriento espera.

229

Olla cabe tizones ha menester cobertura, y la moça do ay garçones, la madre sobre ella.

Ayuntamiento de Madrid

230

No ay mal tan lastimero, como no tener dinero.

231

El que pena por lo ageno, no puede gozar lo suyo.

232

El que tiene seso, no es pobre, mas el que codicia mucho.

233

No me llames bien hadada,
hasta que me veas enterrada.

234

No hizo Dios, a quien desamparasse.

235

No ay tal testigo, como buen moduelo de vino.

236

Ayuntamiento de Madrid

No ay generacion
do no ay puta o Ladron.

237
La necessidad es La mejor maestra.

238
El bueno amigo
Es el mejor espeio.

239
No ay olla tan fea, que no halle su
cobertera.

240
Seras estimado, no hablar sin ser pre-
guntado.

241
Quien no tiene verguenca,
No engendra conscientia.

242
Donde no fueres Señor

Ayuntamiento de Madrid

No te hagas mandador.

243

Con el hombre que esta en pobreza,
No tomes consejo de tu riqueza.

244

No seas pereçoso,
y no seras desseoso.

245

No se toman truchas, a bragas enxutas.

246

Viña
Niña,
y pera
y havar
mas os son de guardar.

247

Sin achaque, no ay muerte.

Ayuntamiento de Madrid

248

El de la villa no es villano,
Sino el que haze la vilenia.

250

No ay ladron, sin encubridor.

251

No compres asno de recuero,
Ny te cases con hija de mesonero.

252

No ay peor sordo, que el que no quiere oyr.

253

Todos que mean a la pared non son hombres.

254

No ay casa, do no ay su chiticalla.

255

Si es de oro la ganzua. crochet

Ayuntamiento de Madrid

Non es cerradura.

256

Nunca pidas aquien tiene, sino a quien
sabes que te quiere bien.

257

Nunca anduvo la necedad sin malicia.

258

Ny de estiercol buen olor
Ny de hombre vil honor.

259

La tu muger no alabes a otro,
Ny cavalgues en potro.

260

No digas mal del año, hasta que sea
passado.

261

Para la boca del Asno, no es la miel.

Ayuntamiento de Madrid

262

No comprees mula coxa, pensando que
ha de sanar,
ni te cases con puta, pensando que se-
ha de emendar.

263

La gallina no es buena que come en
tu casa, y pone en la agena.

264

No nascio, quien no erro.

265

No veas mi fuego, y no veras lo que
cuego.

266

No fidas al Alarme la fera, pues no
la lleva.

267

No ay mal, que el tiempo no alivie.

Ayuntamiento de Madrid

tormento.

268

Ni fies
ni gorbies
ni arriendas
y vivirás entre las gentes.

269

Ni firmes carta que no leas,
Ni beves agua, que no veas.

270

Ni fies en Villano,
Ni beras agua de charco.

271

Ni de niño te ajuda,
Ni te cases con biuda.

272

No desconseio a vn viejo

Ayuntamiento de Madrid

Ny espulgues, camarro prieto.
pelisson noir

273

Ni de Estopa buena camisa,
Ni de Puta buena amiga.

274

Ni te abatas por pobreza,
Ni te ensalces por riqueza.

275

Ni Mal sin pena, ni bien sin galardon

276

Muchos son Los amigos, pocos Los escogidos.

277

Mudase el zelo con el pelo.

278

Muger placera dise de todos, y todos de ella.

Ayuntamiento de Madrid

279

Mucho vale, y poco cuesta
A mal hablar buena rispuesta.

280

Muchos amigos en general
y uno en especial.

281

Muger
Viento
y ventura.
Presto se muda.

282

Mula que haze hin hin
y muger que parla latin
Nunca hizieron buen fin

283

Mondo redondo, quien no sabe nadar

Ayuntamiento de Madrid

va se a lo hondo.

284

Mas vale buelco de olla,
que abraço de moça.

285

Madre que cosa es hijar
hija hilar,
Parir
y llorar.

286

Mas tira moça que soga.

287

Mete la mano en tu seno,
No diras de hado ageno.

288

Mas mato la Cena,
que ~~Cena~~ sano Avicenna.

Ayuntamiento de Madrid

289

Mas vale vieja con dineros
que moça con cabellos.

290

Mira adelante, no caeras atras;

291

Mucho hablar empece,
Mucho rascar escueze.

292

Mas apaga buena palabra, que caldera
de agua.

293

Mas vale perderse el hombre,
Que si es bueno perder el nombre

294

Mas vale pedir y mendigar
que en la horca pernear.

295

Ayuntamiento de Madrid

Mas vale bien de Lexos
que mal de cerca.

296
Mas vale fedaçon de San con amor
que gallinas con dolor.

297
Mas vale vn toma, que dos le daré

298
Mas val ser Señero
que con ruyn companero.

299
Madre piadosa
Cria hija miedosa.

300
Madruga y ~~a~~ Veras,
Trabaja y auras.

301

Ayuntamiento de Madrid

Mas vale prenda en el arca,
que fiador en la plaça.

302

Mas vale verguença en cara, que manzilla en coraçon.

303

Mas vale vaca en paz
que bollos con agraz.

304

Mas sabe el loco en su casa,
que el cuerdo en el agena.

305

Mas ar dias,
que longanizas.

306

Mas vale ganar en todo,—

Ayuntamiento de Madrid

que perder en oro.

307

Mas cuesta mal hazer, que bien hazer.

308

Mas cerca estan mis dientes
que mis parientes.

309

De la agua mansa me libre dio
que de la brava io me guardare.

310

Caridad bien ordinada, comiença de
si mismo.

311

No anderys por los estremos
que todo hombre estremado
no esta vn dedo de loco.

Ayuntamiento de Madrid

312

Siempre en Las tardanças ay peligro.

313

Vna buena muger
Vna buena mula
y vna buena capra
Son tres malas cucas.

314

Tantas opiniones ay como Cabeças.

315

La muger es buena, quando es muerta.

316

Pobreza no es vileza.

317

Haz tu cuchillo de melonero, per hallar vno bueno.

31

Ayuntamiento de Madrid

Puerco encenegado, procura siempre
encenagar a otro.

319

Maldiciones de putas viejas
Oraciones son de Salud.

320

El buen vino cria buena sangre,
La buena sangre engendra buena con-
dicion para buenas obras.
Las buenas obras llevan los hombres
al Cielo.

321

Los yerros hechos por amores, dignos son
de perdonar.

322

Ayuntamiento de Madrid

Esse es tu enemigo,
El que es de tu oficio.

323

Si del Necio se vuiera de pagar alcavala, quanto ganaron los alcavaleros.

324

Si quieres tener dineros
tenedlos.

325

Los soldados son profetas del Diablo.

326

Venus
Sin Ceres sin y Baco
No valen vn caco.

327

Por la honra pon la vida,
y pon las dos, honra y vida por tu Dios.

328

Ayuntamiento de Madrid

Dios me Libre de vellacos en quadrilla,

y Villanos en gavilla

de moça adevina,

y de vieja Latina,

de Todos Examinar,

y de Larga enfermedad,

de Barrasco de Legista,

de Intra de Canonista,

de etcetera de Estrivano,

de recife de Medico.

329

Moça ventanera

O Puta, o Pedera.

330

Ayuntamiento de Madrid

Mudado el tiempo
Mudado el pensamiento.

331
Mas pueda Dios ajudar
que velar ni madrugar.

332
Mas corre ventura que caballo,
ny mula.

333
Mal que no sabe su vezina, ganancia
es para si mismo.

334
Mas vale par ouro que ninguno.

335
Mete el ruyn en su paiar

Ayuntamiento de Madrid

y querer lo ha heredar.

338

Mas vale tarde que nunca.

339

Lo que en la cuna se aprende, siem-
pre dura.

340

Menea la cola el can,
Si no por ti sino por el pan.

341

Mira que ates
que desates.

342

Mi arca cerrada, mi alma sana.

343

Los yerros del Medico la tierra los cubre.

Ayuntamiento de Madrid

344

Mientre en mi casa me estoy, Rey me soy.

345

Mas vale ser necio que sortiado.

346

Mas vale dexar en la muerte al enemigo, que pedir en la vida al amigo

347

Mas valen amigos en la plaça, que dineros en la arca.

348

Mas val callar que mal hablar.

349

Mas vale buen amigo que paciente.

350

350
Mas Biere mala palabra, que espada
afilada.

351
Mucho Sabia el cornudo, pero mas el que
Se Los Puso.

352
La manzanna podrida, pierde à la
compañia.

353
La muger y La pera,
La que calla es buena.

354
La biuda rica con vn ojo llora, y con
El otro rejica.

355
La verdad aunque amarga Se traga.

Ayuntamiento de Madrid

356

La mentira no tiene pies.

357

La trajcion aplaze,
mas no el que la haze.

358

La muger y la tela
No la cates a la candela.

359

La lengua luenga, es señor de mano corta.

360

Lo que en la sache se mama
En la mortaja se derrama.

361

Lo que te dixere el espejo ——

Ayuntamiento de Madrid

No te lo digan en consejo.

362
La buena fosa, quiebra el Dia.

363
La que no bayla
de la boda se salga.

364
La oracion breve, sube al cielo.

365
Lo que no quieres para ti
No lo quieres para mj.

366
Presto es dicho
lo bien dicho.

367
Los dichos en nos
los echos en Dios.

Ayuntamiento de Madrid

368

Los muertos abren los ojos, a los que biven.

369

Lo que ojos no veen, coraçon no dessea.

370

Lloro de hembra no te mueva, que lloro, y riso presto lo engendra.

371

Luengas platicas, hazen chica la noche.

372

Lumbre haz cozina.

373

La mucha familiaritad accarea menosprecio.

374

Las bodas de los pobres, toda es bozes.

Ayuntamiento de Madrid

375

La Sciencia es Locura,
Si buen Seso no la cura.

376

La Esperiencia
Madre es de la Sciencia.

377

La perseverancia
Toda cosa alcanca.

378

La primera muger escoba
La segunda Señora.

379

Las Sopas y los amores
Primeros son mejores.

380

La rueda de la fortuna nunca es una.

Ayuntamiento de Madrid

381

La fortuna quando mas amiga, arma
la cançadilla.

382

La muger y la cereza, por su mal se
asertan.

383

La lengua de mal amigo, mas corta
que cuchillo.

384

La costumbre, de iurar, iugar, y bivrar,
es dura de dexar.

385

La muger que poco hila,
siempre trae mal camisa.

386

Ayuntamiento de Madrid

La letra con Sangre entra.

387

La olla en Sonar
y el hombre en parlar.

388

La pera es coxa, mas llega.

389

La tierra que me se
Por madre me la he.

390

La pintura y la pelea, desde lexos
la oteja.

391

La madre holgasana
saca hija cortesana.

392

La mona aunque la vistan de Seda

mona se queda.

393

La verdad como el olio, siempre anda
en somo.

394

La vida passada
haz la vicier pesada.

395

La vna mano a la otra lava, y a las
dos a la cara.

396

La mugr y el vidro, siempre estan
en peligro.

397

La Lache, con el vino,
Torna se en veninо.

397

La mala llaga sana
La mala fama mata.

399
Judios en pasquas
Moros en bodas
Christianos en fleytos,
gastan sus dineros.

400
Hijos y criados no los has de regolar
Si los quieres gozar.

401
Bonra sin provecho
Anillo en el dedo.

402
Bonra y provecho no caben en vn saco.

403

Ayuntamiento de Madrid

Ira de hermanos
Ira de Diablos.

404

Honra es de Los amos
Lo que se haze a los criados.

405

Junio, Julio, y Agosto
Signora no soy vuestro.

406

Hombre palabrimuger
Guardame Dios del.

407

Juras de Tahur, Passos son de Liebre.
Joueur

408

Ir a La guerra ni casar
No se ha a conseiar.

Ayuntamiento de Madrid

409

Yo por medio, y no caereys.

410

Hombre roxo

y hembra barbuda

De lexos los saluda.

411

Hombre narigudo

pocas vezes cornudo.

412

grano a grano hinche la gallina el

payo.

413

Hermosa es por cierto, la que es buena

de su cuerpo.

414

gran vitoria es la, que sin sangre si

Ayuntamiento de Madrid

Roma.

415
guarda moço, y hallarás viejo.

416
Habla poco y bien,
Tener te han por alguien.

417
guerra, caça, y amores
por vn plazer mil dolores.

418
Hablar sin pensar
Estizar sin encarar.

419
Harto ayuno, quien mal come.

420
Hazlo que bien digo, y no lo que mal hago.

Ayuntamiento de Madrid

421

Haze os miel, y comer os han mosca

422

Humo y gottera, y la muger parlera
echan al hombre de su casa à fuera

423

gran sabor es, comer, y no escotar.

424

En boca cerrada no entra mosca.

425

En casa de muger rica, ella manda
siempre, y el nunca.

426

En rio quedo no metas tu dedo.

427

El que todo lo quiere, vengar

Ayuntamiento de Madrid

Presto quiere acabar.

428

gloria vana florece

y no grana.

429

En arca abierta el gusto pecca.

430

gato escaldado, del agua fria ha miedo.

431

En la bocca del discreto

Lo publico es secreto.

432

Falso per natura, cabello negro,

y la barva ruvia.

433

Escrive antes que des, y recibes antes que escrivas.

Ayuntamiento de Madrid

434

El amor de los Asnos entra a coces, y a bocados.

435

El aguiero llama el Ladron.

436

El usar saca oficial.

437

El vino que es bueno, no ha menester fregonero.

438

El rio passado
El santo olivado

439

El mal que de tu boca sale, en tu seno cae.

Ayuntamiento de Madrid

440

En burlas ni en veras con tu Señor no partas feras.

441

En conseias las paredes han orejas.

442

En hora mala nace, quien mala fama cobra.

443

Embidia de vivo, de los muertos olvido.

444

El huesped, y el pece, a tres dias hiede.

445

El melon y el queso tomalo a peso.

446

El pelo muda la rapposa, mas el natu-

Ayuntamiento de Madrid

el natural no desfoia.

447

El lobo fierde los dientes,
mas no las mientes.

448

El ferro viejo, se ladra da consejo.

449.

El vino anda sin calças.

450

El moço per no saber
y el viejo fer no poder
Dexan las cosas feeder.

451

El que adelante no mira,
atras se halla.

452

Ayuntamiento de Madrid

El queso es sano, que da el avaro.

453

El ojo del amo engorda el cavallo.

454

El tiempo es maestro en todas las artes.

455

El dinero hace al hombre entero.

456

El buen vino la venta trae consigo.

457

El dinero hace lo malo bueno.

458

En contienda
pone tienda.

459

En cada sendero
ay su atolladero.

Ayuntamiento de Madrid

460
En la frontv
y en los ojos
se lée la letra del coraçon.

461
En vna hora
no se gana Roma.

462
En casa del Moro, no hables algarauia

463
En casa do siempre comen pollos, mal
comeran los moços.

464
Error es yguala no sabiendo responder,
y sabiendo preguntar.

465
El mur que non sabe mas de vn horado

Ayuntamiento de Madrid

presto le toma el gato.

466

Empreñado de ayres, y pariras viento.

467

El es mi amigo, el que muele en mi molinello.

468

Echado a enfermar, y sabras quien te quiere bien, y quien te quiere mal.

469

Echar la soga, tras el calderon.

470

El deseo hace hermoso lo feo.

471

El poco hablar es oro, y el mucho lodo.

472

El que tiene tejados de vidro, no —

Ayuntamiento de Madrid

piedra al de su vezino.

473

El corcobado no vee la su corcoba, y vee la de su compañon.

474

El que pone al juego sus dineros, no ha de hazer cuenta de ellos.

475

El ruego, y el amor
No dizen ve a tu labor.

476

El verdadero amor, no sufre cosa encubierta.

477

El mal del ojo, curarle con el codo.

478

El amor, y la fee en sus obras se vee—

Ayuntamiento de Madrid

479

El que ha de dar cuenta de si y de otros,
Es menester que conosca a si, y a los—
otros.

480

El mentir no tiene alcavala.

481

El mal que no tiene cura,
Es Locura.

482

El viente ayuno,
no oye a ninguno.

483

El avariento rico, ni tiene pariente, ni
amigo.

484

El que no duda, no sabe cosa alguna.

Ayuntamiento de Madrid

485

El amor a ninguno da honor,
y a todos dolor.

486

Toma el marido, antes con vn ojo, que
con vn hijo.

487

El bovo si es callado,
por sesudo es reputado.

488

El mal entra a bracadas,
y sale a pulgaradas.

489

donde ay hijos, ni parientes, ni amigos.

490

do tu padre fu con tinta, no vaja a tu
con guilma.

Sac

491

Do fuerça viene
derecho se fierde.

492

Donde la fuerça oprime, la ley
se quiebra.

493

Dobrada es la maldad,
que es lo zelo de amistad.

494

Do no ay verguença, no ay virtud buena.

495

Do ya mas hondo el ryo, haze menor
ruydo.

496

Donde no ay honor
no ay dolor.

Ayuntamiento de Madrid

497

Do entra bever,
Sale saber.

498

El dar Limosna, nunca mengua la bolsa.

499

De persona callada
Arriedra tu posada.

500

goza de tu poco
Mientras busca mas el Loco.

501

Con el buen Sol
Estiende se el coracol.

502

Poco a poco van a Lexos, y corriendo a

Ayuntamiento de Madrid

mal Lugar.

503

De quien pone Los ojos en el Suelo,
no fies tu dinero.

504

Deve algo para pastua, y hazer se—
fe ha corta La quaresma.

505

De buenas jntentiones, es el jnferno
lleno.

506

De vn Solo golpe, no Se deriba vn
roble.

507

de gran Subida
gran cayda.

508

Ayuntamiento de Madrid

Dios es que sana, y el Medico lleva la plata.

509

Dime con quien jras,
dezir te he lo que hararas.

510

Di a tu amigo tu secreto, y toner te ha el pie en el pescuezo.
gorge.

511

despues de los peces
Malas son las laches.

512

De tal leña
Tal morceña.
Stincilla.

513

Dizen te que eres bueno, mete la mano en tu seno.

Ayuntamiento de Madrid

514

Donde fuiste paje, no seas escudero.

515

Do falta dicha, por demas es diligencia.

516

Do fueres, haras como vieres.

517

Donde fuego. se haze, humo sale.

518

Dueña que mucho mira, poco hila.

519

El mal tiene conocho, y el bien no ay
quien lo sufforte.

520

Quien paxaro ha de tomar,
No ha de oxear.

521

Al conejo ido, consejo venido.

Ayuntamiento de Madrid

522

Lo que has de hazer no digas cras,
pon la mano y haz.

523

De mal cuervo
mal huevo.

524

Destron el Conseio, la lengua el ciego.

525

De puerta cerrada,
El diablo se torna.

526

De cossario a cossario no se pierden sino
los bariles.

527

De los olores el pan,
y de los sabores el sal.

528

Ayuntamiento de Madrid

De gallinas, y hadas malas, presto se hinchen las casas.

529

De amigo reconciliado
guarda te como del Diablo.

530

De vn hombre nescio, a veces buen consejo.

531

De hare, hare nunca me pague,
mas val vn toma que dos te dare.

532

De tales bodas
tales tortas.

533

De lo que no me hago,
sordo me hago.

534

Ayuntamiento de Madrid

De la mano a la boca, se fuerde la voz

535

De padre Santo, hijo Diablo.

536

De espacio piensa, y obra a priessa.

537

De gran coraçon el Sufrir
y de gran seso el oyr.

538

Con Latin, florin, y Rocin; andaras el mondo.

539

Da Dios almendras, a quien no tiene muelas.

540

Dadivas quebrantan peñas.

541.

Ayuntamiento de Madrid

De enemigo reconciliado,
y de viento de horrado,
y de hombre que va dissimulando,
guardeme Dios.

542

De los ruydos guarte,
no seas testigo ni parte.

543

De su estado ninguno ay contento.

544

De mal que hizieres no tengas testigo,—
aunque sea tu amigo.

545

De lungas vias
lungas mentiras.

546

Con viento limpian el trigo,——

Ayuntamiento de Madrid

y los vicios con castigo.

547

Compañia de uno,

Compañia de ninguno:

Compañia de dos,

Compañia de Dios,

Compañia de tres,

Compañia de Reyes:

Compañia de quatro

Compañia de Diablo.

548

Con malesta el huso, quando la baca
no anda de suso.

549

Contra fortuna, no vale arte ninguna.

550

Ayuntamiento de Madrid

Con favor no te conocerás,
Sin el no te conocerán.

551

Consejo sin remedio, es cuerpo sin alma.

552

Cortesia de boca, mucho vale, y poco costa.

553

Come poco, y cena mas, duerme en alto,
y biviras.

554

Cochino fiado,
buen Invierno,
y mal verano.

555

Castigar vieja,
y espulgar pellon
dos trabajos son. ——— follies.

Ayuntamiento de Madrid

556

En casa del alboguero, todos son albo-

gueros.

557

Todos somos locos, los unos de los-

otros.

558

Busca os con el asno daros ha en la

barva con el rabo.

559

Cabello luengo, y ~~cap~~ corto el seso.

560

Cada cuba huele al vino que tiene

561

Cada uno estienda la pierna como tiene

la cubierta.

562

Ayuntamiento de Madrid

Dable el que tomo,
Calle el que Dio.

563

Carne cria carne, y peces agua fria.

564

Canta la rana, y no tiene pelo ni Lana.

565

Cierra tu puerta, y haras tu vezina buena.

566

Ciento de vn vientre, y cada vno de Sumento.

567

Con mal esta la casa, donde la rueca manda el Espada.

568

Compañia de tres no vale res.

569

Castiga al que no es bueno, y aborrecer-
te ha luego.

570

Cada ollero su olla alaba, y mas el
que la tiene quebrada.

571

Cantarillo que muchas veces va a la
fuente, o deja la asa, o la frente.

572

Cayosele el pan en la miel.

573

Chimenea sin fuego
Reyno sin puerto.

574

Con un Lobo no se mata otro.

575

Ayuntamiento de Madrid

Clerigo, frayle, o Judio, no lo tengas por amigo.

576

Cien sastres,
Cien Molineros,
y cien Texedores,
son trezientos Ladrones.

577

Bien sabe la vulpeja, con quien trebeia. joue

578

A todo ay maña, sino a la muerte.

579

Buena vida, arrugas tira.

580

Azeyte, y vino, y amigo antiguo.

581

Barriga caliente,

Ayuntamiento de Madrid

pie durmiente.

582

Buen alçado pone en su seno,
quien se castiga en mal ageno.

583

Besos a menudo, mensaieros son del culo.

584

Bien canta Martha, despues de harta.

585

Buscays cinco pies al gato, y el no tiene
sino quatro.

586

Bien ama quien nunca olvida.

587

Bocado comido, no gana amigo:

588

Buena fama hurto encubre.

Ayuntamiento de Madrid

589

Cada Buhonero alaba sus cuchillos.
mercier.

590

Buena olla, y mal testamento.

591

El deseo haze hermoso lo feo.

592

Buenas palabras, y ruines hechos, ——
engañan Sabios y Locos.

593

Buena es la tardanca, que haze la
carrera segura.

594

Buen principio, la mitad es hecho.

595

Toma tu ygual, y va te a mendigar.

596

Ayuntamiento de Madrid

Antes que cases mira que haces,
que no estñudo que deshazes.

597

Jo molondron, tu molondrona
casate conmigo Antona.

598

A olla que hierve, ninguna mosca se
atreve.

599

A fan de quinze dias,
hambre de tras Semanas.

600

Buesped hermosa
mal para la bolsa.

601

A pobreza no ay verguenca.

Ayuntamiento de Madrid

602

Mucho sabe la mona,
Mas el que la toma.

603

A palabras locas
orejas sordas.

604

A presurosa demanda,
espaciosa respuesta.

605

Quando os pedimos
buena os dezimos:
Quando os tenemos,
como queremos.

606

Aquellos son ricos,
que tienen amigos.

Ayuntamiento de Madrid

607

A la Vulpeia dormida,
no le cae ñada en la boca.

608

Al desdichado poco le val ser esforçado.

609

A lo que puedes solo, no esperes a otro.

610

A mocedad ociosa,
Vejez trabaiosa.

611

Amores, dolores, y dineros
No pueden estar secretos.

612

Amistad de yerno
Sol d'Invierno.

613

Amigo de buen tiempo,

Ayuntamiento de Madrid

mudase con el viento.

614

Amigo de todos y de ninguno, todo es uno.

615

Antes ciegues, que mal veas.

616

Ante que cognoscas, ni alabes, ni conozcas.

617

Antes Reyes, o grandes, o calla, o cosas gratas habla.

618

Casar y compadrar, cada qual con su igual.

619

Ni mas famosa muger que la que no tuvo fama.

Ayuntamiento de Madrid

620

Quien a dos Señores ha de servir, al vno ha de mentir.

621

Quien pequenna heredad tiene, a passo la mide.

622

a la larga, el galgo a la Liebre mata

623

Ni se saben encubrir amor, riqueza, y regalo.

624

Al tuo nemigo haze puente de plata.

625

Al villano dadle el dedo, tomara la mano

626

Al que mal hizieres, no le creas.

Ayuntamiento de Madrid

627

Al rico no cuques,
y al Ladron no hurtes.

628

Alla van Leyes
do quieren Reyes.

629

Al hombre harto, las cerezas le amargan.

630

Al que mal hare, nunca le falta
achaque.

631

Al buen varon, tierras agenas su patria
le son.

632

Alla gallina aprietale el puño, y apretare
le ha el culo.

Ayuntamiento de Madrid

633

Al hombre osado, la fortuna le da la mano.

634

A quien Dios quiere bien, la perra le pare cuernos.

635

A quien dizes tu fealdad,
a esse das tu libertad.

636

A quien hare casa, o se casa.
La bolsa le queda rasa.

637

A rio Buelto, ganancia de pescadores.

638

A su amigo el gato, le dexa siempre señalado.

639.

Ayuntamiento de Madrid

Vno coxo,
y hombre roxo,
y el demuño
Todo es vno.

640

A tu criado no le hartes de pan, no pedira queso.

641

Aunque compuesta la mentira, siempre es vincida.

642

Aurora ruvia,
o viento, o lluvia.

643

Aceytuna vna, es oro.
dos plata
y la tercera mata.

Ayuntamiento de Madrid

644

A las burlas assi ve a ellas, que no ve
salgan a veras.

645

Al Medico, Confessor, y Letrado,
no le ayas engañado.

646

A la casta, pobreza le haze hazer fealdad

647

Al pobre no es provechoso,
Accompañarse con el poderoso.

648

Al buen consejo, no se halla precio.

649

A la noche chichirimoche,
y a la mañana chichirinada.

Ayuntamiento de Madrid

650

Al que mal vive, el miedo le sigue.

651

A la muger, y a la gallina, tuercele
el cuello, y dar te ha la vida.

652

Amor de monja,
fuego de estopa,
y viento de culo,
todo es uno.

653

A muger tomada,
y a cabeça quebrada,
nunca faltan rogadores.

654

Animo vince guerra, que no arma buena.

655

Ayuntamiento de Madrid

Anda a tu amo a sabor,
Si quieres ser servidor.

656

Año de edadas,
año de parvas.

657

A padre guardador,
hijo gastador.

658

Aprovechate del viejo
y valdra tu voto en consejo.

659

Aprende llorando
y reyras ganando.

660

Afar de rio, ni compres viña, ni olivar,

Ayuntamiento de Madrid

ni caserio.

661

A poco pan tomar primero.

662

A poco dinero
poca Salud.

663

A quien no le sobra el pan,
no crie can.

664

A chico pajarillo
chico nidillo.

665

A dineros pagados
braços quebrados.

666

Afficion ciega razon.

Ayuntamiento de Madrid

667

Agosto y vendimia, no es cada dia.

668

A gran Subida
gran descendida.

669

Agua de Mayo, pan para todo el año.

670

Al hambre no ay mal pan.

671

Al que tiene muger hermosa,
O Castillo en frontera,
O viña en carrera,
Nunca le falta guerra.

672

Al hombre pobre, ninguno le acomete.

673.

Ayuntamiento de Madrid

alla va la lengua, do duele la muela.

674

Al marido amalo como amigo,
y temele como a enemigo.

675

Alança, quien no canda.

676

Al que yerra, perdonale vna ver, ma—
no deshues.

677

Al peligro con tiento,
y al remedio con tiempo.

678

Al rico no prometas, y al pobre no faltes.

679

Amor de niño,
agua en cestillo.

Ayuntamiento de Madrid

680

Amigo quebrado, Soldado, mas nunca Sano

681

Amar y Saber, no puede Ser.

682

A mal hablador
discreto oydor.

683

Amigo por su provecho,
La golondrina en el Techo.

684

A buen comer, o mal comer tres vezes be

685

a bocado haron, esfalada de vino.

686

a buen hablador,
buen entendedor.

687.

Ayuntamiento de Madrid

Abril y Mayo, la llave de todo el año.

688

Abril frio, pan y vino.

689

A barva de necio, todos aprenden a rapar.

690

A carne de Lobo de Diente de perro.

691

A cavallo dado no le mires el diente.

692

A cada qual da Dios frio, como anda vestido.

693

A barva muerta, poca verguenca

694

A gran priessa gran vagar.

695

A la par es, negar, y tarde dar.

Ayuntamiento de Madrid

696

Al fin loa la vida, y a la tarde el dia.

697

Al gran artoyo, passa postrero.

698.

Al bien buscallo

y al mal esperallo.

699

Al mas ruyn puerco, la mejor bellota.

700

Al cabo de año, mal come el muerto que el sano.

FINIS

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Modus

conscribendi Litteras

In Libris

Amicorum.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Pour vous monstrer laffection et honneur
que ie vous porte, et que vos merites vous
ont acquis envers moy. Je vous laisse icy
mon nom lequel vous fera ressouvenir de

Monsieur

Vostre obligé valet
et Amy.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Encores bien que la necessité de vostre voyage cause vne separation de corps entre nous. Ie vous asseure par ces mots que iamais mon Esprit ne se separera du vostre, et de vostre belle memoire; puisque Ie suis Sans feintise.

Mons.

Vostre humble valet.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Les complimens estant la monnoye de la cour, ie ne veux pas payer d'iceux l'obligation que ie vous ay; mais ie vous dis en peu de mots, et avec sincerité, que Ie Suis.

Mons.

Vostre redevable Serviteur, et Amy.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Ces mots que la necessité de vostre v
age me contraint de vous laisser, vou
Suffisent de vous ressouvenir de celuy qu
Fait gloire de pouvoir vivre au nombre d

Monsieur.

Vos fidelles Amys.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Ces Lignes vous asseureront s'il vous plaist du desir que i'ay de vous servir, et par consequent mourir.

Monsieur

Vostre tres humble
Serviteur.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Les paroles s'evanouissent, les Escritures ne durent qu'vn temps, toutes deux neantmoins vous asseureront du desir que j'ay de vivre.

Mons.

Vostre tres Sincere Amy.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Les obligations que ie vous ay sont trop grandes, pour les recompenser de promesses: mais n'ayant rien autre pour le present, Ie vous prie de les tenir aussy veritables, que ie vous suis.

Monsieur

Tres affectionné Amy
et Serviteur.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

L'amour estant muet en son langage: Je vous prieray avec peu de mots de me conserver l'amitié que vous m'avez toujours porté et tesmoigné; et pour ce qui est de ma part, Je vous proteste de vouloir vivre et mourir

Mons.

Vostre Serviteur.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur.

Je ne vous puis laisser par ces lignes que la ressouvenance de celuy qui l'estimera beaucoup, s'il peut estre assez heureux d'estre imprimé en vostre memoire, comme estant.

Mons.

Vostre tres humble Serviteur.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Je ne vous puis laisser pour arres certains de l'amour que ie vous porte que ces lignes par lesquelles ie vous fais serment de ne vous oublier, et de chercher les moyens de vous faire voir que ie suis et seray toute ma vie.

Monsi.

Vostre plus humble
Serviteur.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur.

Veu l'honneur que vous me faites de me demander asseurance de l'amitié immortelle que ie vous doy. Ie m'oblige par ces lignes de vivre et mourir tousiours prest de vous obeir, faisant protestation d'estre à jamais.

Mons.

Vostre plus obeissant
Serviteur et Amy.

Monsieur

Je vous prie qu'en tout temps que vous
lirez mon nom, de vous representer la memoi-
re de celuy qui vit avec passion de pouvoir
mourir.

Monsieur

Vostre plus cordial Amy
et Serviteur.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Je ne vous puis laisser pour le present
autre tesmoignage de l'affection, et
des des devoirs que ie vous doy, par les-
quels ie vous proteste que ie fais vœu
de vivre. que ces mots

Monsieur

Vostre obligé Valet.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Quoy que l'on dise que l'esloignement
cause l'oubly, ie me fie tellement en
vostre sincere amitié, que i'ose me pro-
mettre que vous n'oublierez iamais.

Monsieur

Vostre tres devot serviteur

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Si ces mots vous pouvoient anatomiser
les entrailles de mon cœur, vous ne douteriez aucunement de l'affection qu'il vous reserve, mais ne le pouvant exprimer que par les traits de ma plume, Je vous supplie de recevoir icy, comme arres de l'amour que ie vous porte, le nom de.

Monsieur

Vostre Serviteur.

Ayuntamiento de Madrid

Mons.

Je vous Supplie Lisant ces Lignes que ie
vous laisse en asseurance des devoirs que
ie dois a vos merites, et obligations de vo
ressouvenir de celuy qui ne vit que pour
se dire.

Monsieur

Vostre humble. et affectionné
Valet.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Sçachant que vous m'aymez, ie ne m'amuseray a beaucoup de compliz ments: mais ie vous asseure que si ~~mo~~ vostre amour est grand que le mien ne luy cede en rien, et au desir que i'ay de me dire.

Monsieur

Vostre tres humble

Serviteur

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Je suis marry que vostre desfart m'envy
les moyens de vous servir: mais puisque
le destin ne le permet autrement, je vou
laisse mon nom pour gage de la volonté
que i'ay de vivre.

Mons.

Vostre plus obeissant
et affectionné serviteur.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

Les protestations que ie vous ay fait de vous cherir, aymer, et respecter toute ma vie, m'obligent à vous tracer ces lignes, pour vous reiterer mes desirs, et les vœux que ie fais d'estre, à Jamais.

Mons.

Vostre tres devot amy.

Ayuntamiento de Madrid

Monsieur

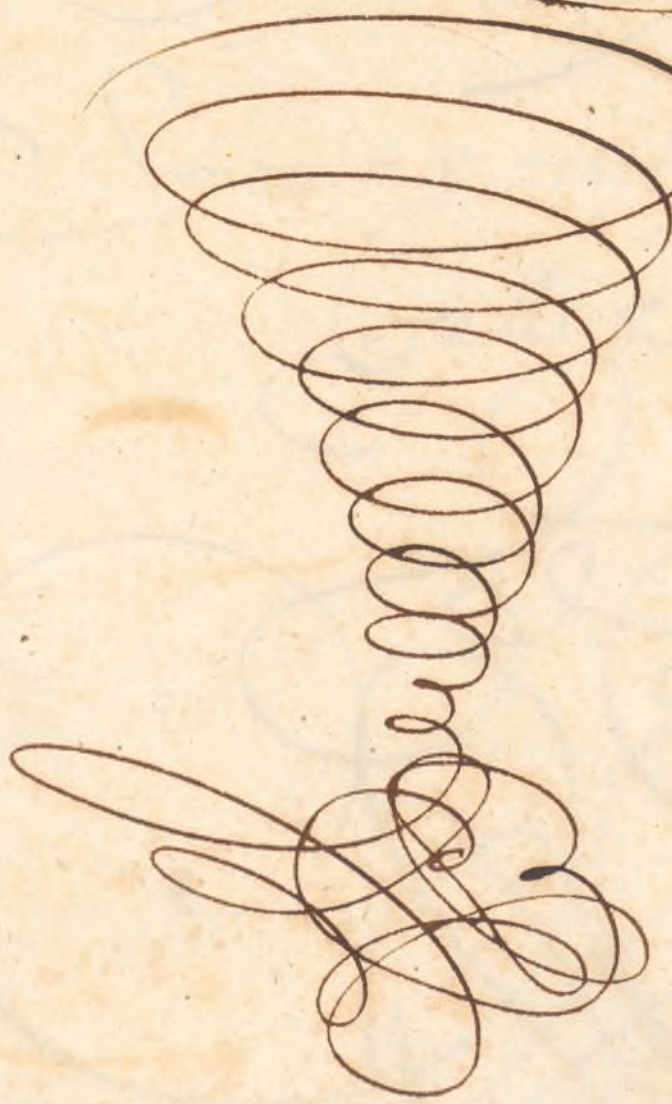
Je ne me veux pas promettre de pouvoir
recompenser les faveurs que i'ay receu de
vous ; mais n'ayant le moyen de pouvoir
monstrer la recognoissance que i'en ay,
Je m'obligeray par ces courtes Lignes de
vivre et mourir.

Monsieur

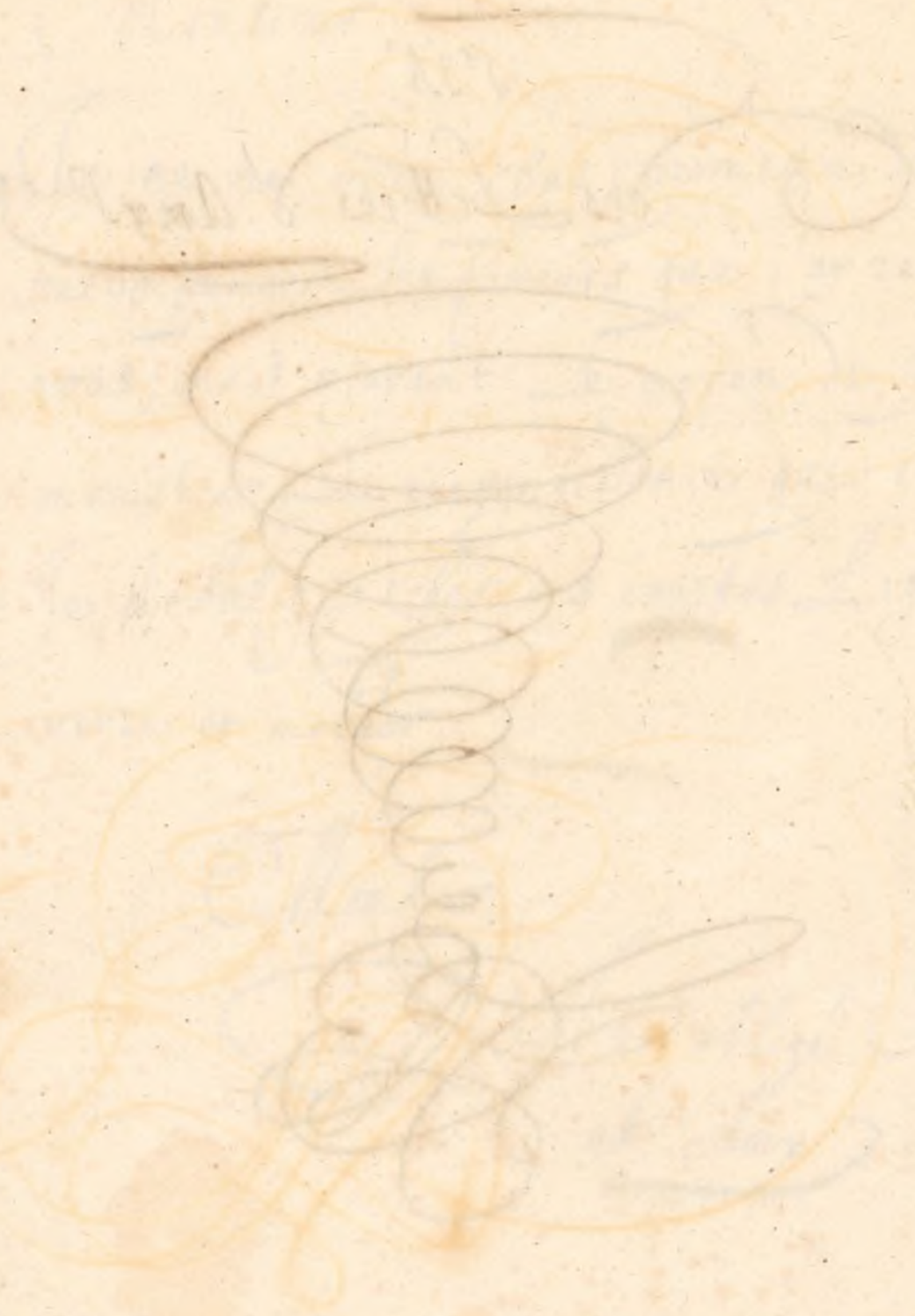
Vostre obligé Serviteur
et Amy.

Ayuntamiento de Madrid

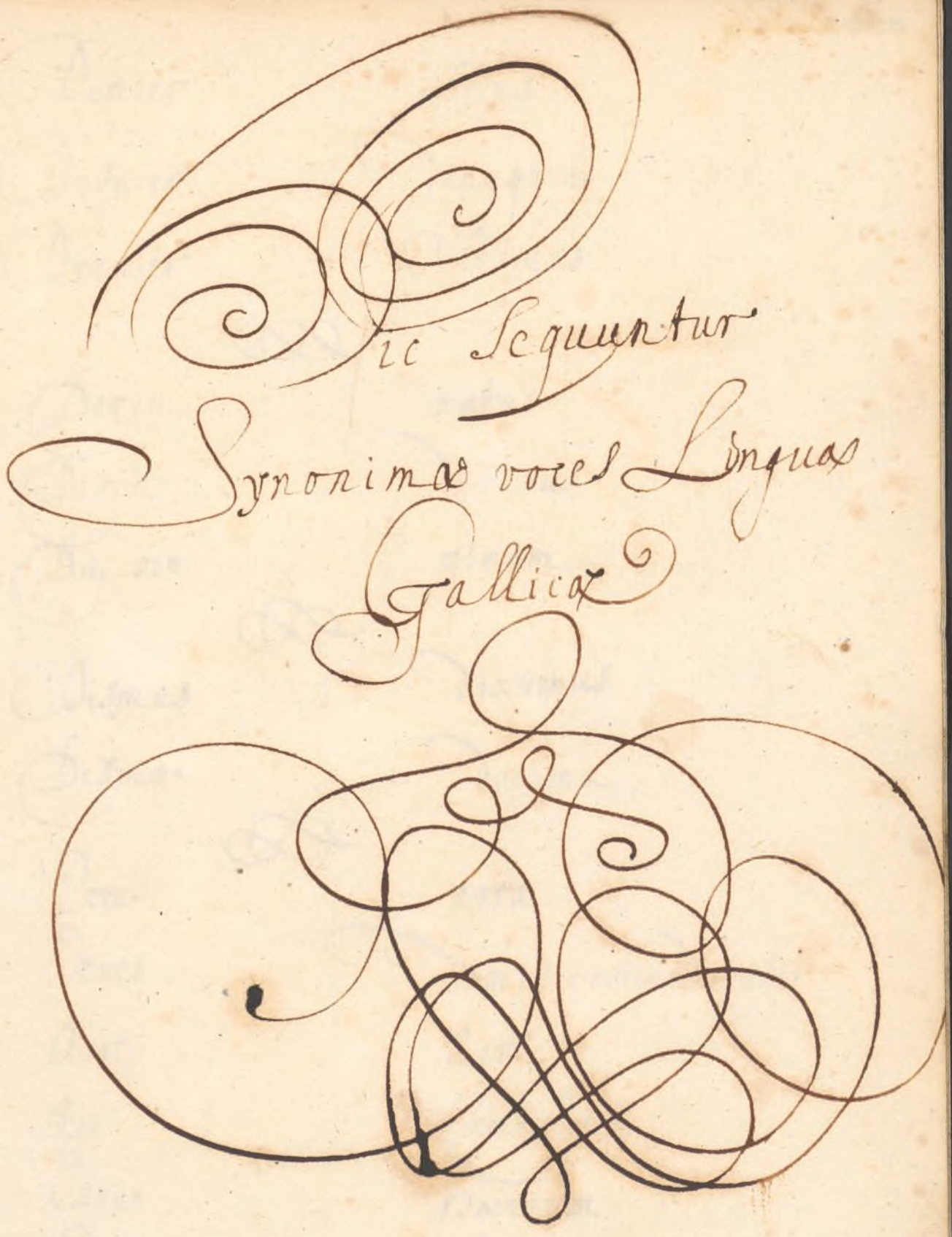
Fin
des Lettres d'Amy.



Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid


Ic Sequuntur

Synonimæ voces Linguæ

Gallicæ

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Denier — obolus

Desnier — denegare.

Dernier — Vltimus.

Devin — vates

Divin — divinus

Du vin — vinum.

Dismes — diximus

Disme. — decima

Erre. — arra

Erres — domus commodatas

Air — aer

Air — cantilena

Erre. — horreum

Erre. — Iter

Ayuntamiento de Madrid

Sents	Sextio
Sents	olfactio
Cent	Centum
Sens	Sensus.
Sans	Sine
Sang	Sanguis
Cense	Villa
Cens	Census.

Sot	Stultus
Seau	Situla
Seau	Sigillum
Sault	Saltus.

Chandellier	Candelabrum
Chandellier	Candellarius
Vers	circa

Ayuntamiento de Madrid

voire	vitrum
verd	viridis
vers	vermes
vers	verment

forces	opiat
forces	vires
forces	forcipes.

Raiſonse	rahunculum
Resonse	responsum
Respons	responde.

Sale.	Sordidum
Sale	Sali
Sale.	aula
Salle	turpis.

Ayuntamiento de Madrid

Panser	Curare.
Penser	Cogitare.
Pochetto	Sacculus
Pochetto	Fides minor
Monstre	Monstrum
Monstre	Monstra
Monstre	Horologium
Monstre	Specimen
Monstre	Lustratio militum.
Cache	absconde.
Cachette	absconditus Locus
Cachet	Sigillum.
Muguet	usticus
Muguet	Lilia convallium.

Ayuntamiento de Madrid

Seche	Sicca
Seiche	Sepia
Seche	Siccus, a.

Presse	turba
Presse	preme
Presse	torcular.

Manche	manubrium
Manche	manica
Mange	manduca

Jettons	calculi
Jettons	projiciamus
Jettons	Surculi.

Mais	Sed

Ayuntamiento de Madrid

Mets — pone

mes — mei

Majs — Sercula.

anons — anones

anons — tormenta bellica.

anons — ornatus ocrearum.

causer — garrire

causer — causare.

cueiller — colligere

cueillier — cochlear.

caviller — cavillari

cavailler — fortalitium

cavallier — eques.

casse — cassia

Ayuntamiento de Madrid

Casse abacus

Casse frange

Chaton felis catulus

Chaton pala

Basse humilis

Basse viola

Chaud calidus

Chaut Interest

Chaux calx

Cher charus

Cher carus

Chair caro

Chere vultus

Chaire sedile

Ayuntamiento de Madrid

Champ	rus
Camp	Castra
Chant	Cantus.
Comte	Comes
Compte	Computum
Conte	Fabula
Conte	Narratio
Conte	Narra.
Corps	Corpus
Cors	Callus
Cor	Cornu venatoris.
Costé	Latus
Cotte	Costa
quotté	Notatus
Courage	animus

Ayuntamiento de Madrid

Court aage	brevis ætas
Cour	aula
Cour	area
Court	brevis
Cours	cursus
Court	currit.
Creu	creditus
Creu	Cretus
Creu	auctus
Crud	crudus
Creux	Locus concavus.
Chœur	Chorus
Cœur	Cor
dez	tesseras
dais	conopæum regium
dé	digitale.

Ayuntamiento de Madrid

Cure	cura
Cure.	curatio
Curé	curatus
Curé	curio.
demeurant	manens
demeurant	habitator
descoller	Aruncare caput
decoller	deglutinare.
doigt	digitus
doit	debet.
Crieur	Orator
Crieur	Clamator.
ferme	firmus
ferme	villa
ferme	claudo.

Ayuntamiento de Madrid

fier — Superbus
fier — crudelis

fin — finis
fin — astutus

fonts — fontes
font — faciunt
fond — fundus.

forest — Sylva
foret — Episcopium.

forme — forma
forme — modulus
forme — forma. Verb.

Manand — Rusticus
Manant — manens

Manne — manna
Manne — corbis.

Ayuntamiento de Madrid

Mareschal	Marescalcus
Mareschal	faber ferrarius.
Marché	locum
Marcher	Itare
bon marché	vili emptio
Marche	gressus
Marche	gradus.
Maire	Consul
Mere	Mater
Mer	mare
Navette	Navem
Navette	radius
Navette	Thuris vas.
Nés	nati.

Ayuntamiento de Madrid

Ner nasus

Ne non.

Ancre anchora

Encre atramentum.

Biere secretum

Biere cervisia

Entre Intra

Entre Intra

Antre antrum

Neuf Novem

Neuf novus.

Frais recens

Frais Sumptus

Ayuntamiento de Madrid

franc	Liber
frano	Florenus.
gay	Laetus
gear	gracculus
I'ay	ego habeo
Ieet	Surculus
Iettr	Iace...
gage	pignus
gage	certatio
grasse	Crassa
grace	pinguis
Incontinent	Incontinens
Incontinant	Statim

Ayuntamiento de Madrid

Laid	deformis
Laid	Lac
Laidv	Lac fiscium
Lé	Latitudo panni

Lardon	Scomma
Lardon	Lardum

Maquerelle	piscis genus
Maquerelle	Lana
Maquerelle	querela mia.

Las!	Lassus
Las	Beu
Lags	Laquei
La	ibi
La	artic.

Ayuntamiento de Madrid

Louer	Laudare
Loüer	Lotare
Loüer	conducere.
∞	
Pescher	piscari
Pecher	peccare.
∞	
Peuple	populus
Peuple	populus arbor
∞	
Placet	Libellus supplex
Placet	Stamnum
∞	
Poisson	piscis
Poisson	mensura
Poison	venenum.
∞	
Pois	pisa.

Ayuntamiento de Madrid

fords	fondo
fois	pis
fords	fibra.
forreau	porrum
porreau	varex
fort	fortus
fort	naulus
forc	forcus.
fotence	fatibulum
fotance	fotentia
fotense	claudi baculus.
foulain	pullus
poulin	cancer venereus.

Ayuntamiento de Madrid

poulet — pullus gallinaceus
poulet — epistola brevis.

poulx — pulsus
poulx — pediculus.

punaise — cimex
punaise — male olens.

privé — foca.
privé — latrina
privé — privatus.

Ramage — Ramus
Ramage — cantus avium

Sel — Sal
Selle — Ekhippium
Sel — Sigillum.

Ayuntamiento de Madrid

Cerf	Cervus
Serf	Servus
Saur	Soror
Seur	Secureus.
Son	Suus
Son	Sonus
Son	Surfur
Saoul	Satur
Sol	as
Soubs	Sub
Soucy	Cura
Soucy	Flos Solaris
Souffre	Patitur
Soulfre	Sulphur.

Ayuntamiento de Madrid

Table	Index
Table	mensa.
Soufflet	Sollis
Soufflet	alapa.
Carte	charta
Carte	mappa Lusoria.
Tablier	Scitillus
Tablier	pratindorium.
Bo	heu
Aux	allia
Os	os
Aux	artic.
Eau	agua.
Oeillet	ocellus flos.

Ayuntamiento de Madrid

Oeillet foramen exiguum
Oeillet gemma arboris

Or autem
or aurum
ord Sordidus.

palais palatum
palais palatium

pain panis
pin pinus

par per
parc Septum
part pars
a part Seorsim.
pas gressus:

Ayuntamiento de Madrid

pas	non
passe	transi.
patron	modulus
patron	Novarcha
patron	forma. herus.
pots	pocula
peaux	pelles.
perche	pertica
perche	bacellus Lungus.
pecher	peccare
pescher	piscarj
~~Tabl~~ tache	Labes
Tache	tonare
Tasche	diurnum opus.

Ayuntamiento de Madrid

Teint	Tinctus
Teint	Facies
Tentr	Tentorium
Tantr	amita
Tentr	apparatus
Testr	caput
Tettr	mamma
Tettr	Sugit.
Terme	Terminus
Thermes	Thermæ.
Ton	Tunus
Ton	Tonus
Ton	piscis genus.
Torte	curva
Torte	testudo.
Torte	

Ayuntamiento de Madrid

Tour — circuitus

Tour — deambulatio

Tour — Stratagema.

Tous — omnes

Tous — tussis

Tronc — Truncus

Tron — cista in qua pauperum elemosinæ asservantur.

Trousse — pharetra

Trousse — fraus

Trousse — seleva

Enseigne — doce

Enseigne — Signum

Enseigne — Vexillum

Enseignes — Signifer

Ayuntamiento de Madrid

Tribut	tributum
Tribu	tribus.
Trompette	buccina
Trompette	Tubicen.
Tambour	Tympanum
Tambour	tympanistes
Cornette	Signum equestris turmæ
Cornette	Signifer
Cornette	Veli genus fam.
Tombe	ade
Tombe	Tumulus
Vin	vinum
Vain	vanus
Vingt	20
en vain	frustra.

Ayuntamiento de Madrid

Vent ventus
Van vannus

Vieille anus
Vielle viola major

Vil vilis
Ville Civitas

voler furaturi
voler volatri

Voile velum
Voile mul. reticulum
voile vela

Vol volatus
Vol furtum.

abbois Latratus

Ayuntamiento de Madrid

Abbois	mortis discrimina.
Accort	astutus
Accord	pactum
faire	facere
fer	ferrum
aile	ala
Elle	Illa.
affiche.	affige
affiche	dissoma.
Aymant	magnes
Aymant	amans
Noix	nux
Noises	rixæ
guerre	bellum

Ayuntamiento de Madrid

gueres	Parum
bien	bene.
bien	divitiæ
bien	multum
bon	bonus
bon	resilitio
cueiller	cochlear
cueiller	carpere.
livre.	Arade.
Livre.	Liber
Livre.	Libra
Livre.	Florenus.
Lis	Lege.
Lys	Lilia
Lit	Lectus.

Ayuntamiento de Madrid

Matin	mane
Mastin	canis molossus.
Meures	mora
Meures	maturo
gouster	gustare
gouster	merenda
Mort	mors
Mort	mortuus
Mord	mord
Mors	~~Sranum~~
More	Maurus.
Ris	risus
Ris	ory Sa.
Serc	Sericus
Sair	Sarus.

Ayuntamiento de Madrid

fage	fagina
fage	Fhoebus
feage	tributum.
fillier	Somna
filler	desvoedari
Mary	Maritus
Marry	dolens.
Agneau	Agnus
Anneau	annulus.
Amande	emenda
Amande	Amygdalum
Amende	multa.
femme	fœmina
fame	fama.
goutte	gutta

Ayuntamiento de Madrid

goutte — podagra.

foile — sartago
foil — pilus
foile — tentorium regium
foile — bifocaustum

afres — post
a frest — apparatus.

sain — sanus
saint — sanctus
sein — mamma
ceint — cinctus
sein doux — axungia.

bouilli — elixa caro
bouillie — fals

geslée	gelu
geslée	Succus carnis, pulpa.
Travaille	Labora
Travail	Labor
Travail	Machina Veterinarij
aslun	aslumen
aslyne	absinthium.
asslietto	Situs
asslietto	orbis.
bailler	dare
baailler	oscitare
basle	gluma
basle	fila.
baslet	Trifurcatio
baslay	Scopa.

Ayuntamiento de Madrid

ban — proclamatio
banc — scamnum
banc de mer — arena cumulus in mari.

baver — screare
baver — garrire.

blanc — albus
blanc — scopus
blanc — moneta genus.

bouchier — lanio
boucher — laudare.

bourdon — fucus.
bourdon — peregrini baculum

Es — es
Ais — asser.

Ayuntamiento de Madrid

allées — Deambulacrum
allée — profecta.

aune — Vlna
aulne — Anus

bande — turba
bande — ligat
bande — grex
bande — vitta.

bottes — ocreæ
botte de foin — fœni manipulus

bouche — os
bouche — occlude.

leans — Intus
leant — decens

Ayuntamiento de Madrid

quoy quid
Coy quietus.

Cueiller carpere
Cueillier colligere.

Couppe Crator
Coulpe Culpa
Couppe Scinde.

Couldre Coryllus
Coudre Suere

Escu nummus aureus
Escu Clypeus.

Escuyer Eques
Escuyer Stabuli magistor
Escuyer trenchant.

Ayuntamiento de Madrid

Marchand mercator
Marcheant euns

Maux mala
Mots verba.

Mine vultus
Mine aurifodina.
Mine

Mil milium
Mille mille.

Moult multum
Moust mustum.

oingt vntus
oing ~~axu~~ adeps.

oublie obliviscere
oublie Scriblyta.

Ayuntamiento de Madrid

ſart	ſars
ſar	ſer
ſarc	Septum.
ſlat	discus
ſlat	planus.
ſoinſon	ſugio
ſoinſon	vini vas.
ſrest	ſaxatus
ſres	ſrope
ſrer	ſrata
ſrest	mutatio.
queües	cauda
queus	cos.
Roy	Rex
Rouet	Rombus.

Ayuntamiento de Madrid

Rüe	platea
Rüe	Rota
Sabot	trochus
Sabot	Calceus Ligneus.
Sarment	vitis Lignum
Serment	jusjurandum
Siege	Sedes
Siege	obsessio
Sire	Rex
Cire	Cera.
Soif	Sitis
Soef	Suavis
Seoir	Sedere
Soir	vesper.

Ayuntamiento de Madrid

Sommelier	pincerna
Sommeiller	Somnitare.
Taille	Scinde
Taille	vectigal
dard	Jaculum
d'art	arte
temple	templum
temples	tempora.
Train	comitatus
Train	stipatus
Trompe	fallit
Trompe	buccina
Trompe	proboscis.
Voix	vox

Ayuntamiento de Madrid

vois vide.

foy fides
foye Jetur

Salade galea
Salade acetarium.

pris captus
prise proetium

crosse paedum
crosse.

poinct non
poing pugnus
poinct punctum.

propre proprius
propre aptus.

Ayuntamiento de Madrid

Levée	agger
Levée	surrecta.
Nud	Nudus
Naud	nodus.
Royne	Regina
Regne	Regnum
Regne	Regnat
Rene	Rana
Resne	habena.
Priser	Laudare
Friser	asprâtiari.
Donc	Igitur
Don	Dont

Dont cuius, de quo, de qua, de quibus, quorum, quarum.

Ayuntamiento de Madrid

Seiour commoratio

Ce jour hac die

Suis Sum

Suis Sequor

Tien Tene

Tien Tuus.

La gentille allouette avec son Aire Lire Sans Aire Lire et Lyre, Aire Ljre sans Lire de Ljré.

FINIS

Ayuntamiento de Madrid

Catalogus vocum
In quibus Litera
S
pronunciari debet.

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

A

Abscons	absconsus
Abstonir	
Abstinence	
Abstersif	
Abstrus	
Accostor	complellare
Accostable	humanus
Adestre	dextor
Administrer	
Administration	
Administrateur	
Aduste	
Aduction	
Affustor	Ligno astare
Alabastrin	Alabastrinus.

Ayuntamiento de Madrid

Apostat
Apostasie
Apostater
Apostasier
Apostume — apostoma
Apostumer — Suppurare
Apostolat
Apostolique
Apostrophe
Apostropher
Aristarque
Aristologie
Artistement — artificiose
Asperge — Asparagus
Asperget — Aspergillum
Aspect
Asperité
Aspersion.

Ayuntamiento de Madrid

Asphodille — hastula regia
Aspic — aspis, Spicanardi
Aspirer
Assistor
Assistant
Assistance
Asteure — nunc
Astmatique
Astragale
Astre
Astrologue
Astronome
Astronomie
Astrologie
Attester
Attestation
Attrister
Astuce.
Austere

Ayuntamiento de Madrid

Austere
Austerité
Austrasie
Austral.

B

Baptiste
Basque a la thoracis
Baste Sufficit
Bastant
Bastille arx parisiensis
Bastillon Castellum
Bastion Propugnaculum
Bastonner baculo percutere
Bastonnade baculi verbera
Bargamasque ex Bargamo.

Ayuntamiento de Madrid

Bestial
Bestialement
Bestialité
Bestiole.
Birrasque. procella
Biscain Cantaber
Biscaye Vasconia
Biscuit panis biscoctus
Bistorte
Bisque. pila terminus
Blasphème.
Blasphemer
Blasphemateur
Bourrasque. procella nimbosa.
Brusque. — feros
Brusquement — ferociter.

Ayuntamiento de Madrid

Busc pectorale
Busquer quærere
Buste bustum.

C

Calibistry posteriora
Castille Celtiberja
Castillan Celtiber
Castor fiber
Catastrophe
Caustique adurens
Celeste cælestis
Chaste
Chastement
Chasteté.

Ayuntamiento de Madrid

Christ
Christianisme
Circonspect
Circonspection
Circonstance
Circonscrire
Circonscription
Clandestin
Clandestinement
Clystere
Combustible
Combustion
Consiquer
Consistation
Consistor
Consistoire
Conspirer
Conspiration.

Ayuntamiento de Madrid

Constant
Constance
Constamment
Constillation
Constifier
Constification
Constituer
Constitution
Construire
Construction
Contester contendere
Contestation contentio
Constrasto Lis, rixa.
Contescarpe Lorica exterior
Contrister contristare
Correspondre
Correspondance collusio.

Ayuntamiento de Madrid

Cosmographe
Cosmographie
Coste de Soye Serica Rugra.
Costiere Latus
Cristal
Cristalin
Crotesque minus
Curialisme aulicus
Custode Theca.

Damasque Damascum
Damasquin Damascenus
Damasquiner Damasceno modo facere
Debusquer è Sylva exire.

Ayuntamiento de Madrid

Demasquer — larvam detrahere.

Demonstration — demonstratio

Demonstratif

Desastre. — Infortunium

Desastré. — Infortunatus

Desastreux — funestus

Description

Desesperer.

Desespoir

Desister

Destin — fatum

Destinée.

Destiner

Destituer

Destitution.

Detestor.

Ayuntamiento de Madrid

Detestable

Detestation

Digestes

Digestion

Digestif

Discerner

Distiſſle

Distiſſline

Distiſſliner

Discontinuer Intermitter

Disconvenir

Disconvenance

Discorde

Discordant

Discours

Discourir

Discoureur.

Ayuntamiento de Madrid

Discrepant

Discret

Discretion

Discretement

Disgrace

Disgracié

Disloqué Luxatus

Disloquer Luxatio

Dislocation Luxatio

Disparristre disparere

Dispenser

Dispensation

Dispersion

Dispos

Disposition

Disposer

Disputé

Disputer

Ayuntamiento de Madrid

Dissension
Distiller
Distilation
Distinct
Distinction
Distinctement
Distinguer
Distique
Distraire
Distraction
Distribuer
Distribution
Distributeur
Domestique.

Ecclesiast.
Ecclesiastique.

Ayuntamiento de Madrid

Embuscade Insidiæ
Emprester Inficere
Enregistrer Inscribere
Entousiasme Enthusiasma
Entousiaste Enthusiasta
Episcopal
Ergastule
Ernest
Escabelle
Escadron militum manipulus
Escalade Scalarum adscensio
Escapade evasio
Escarbot Scarabæus
Escarboucle Carbunculus
Escarcelle Pera
Escargot Limax
Escarmouche velitatio

Ayuntamiento de Madrid

Escarmoucher	velitari
Escarpins	calcei Leves
Escarpoulette	bulga
Esclandre	Infamia
Esclave	mancipium
Esclavage	mancipij Servitus
Esclavine	Chlamis
Esclavon	Dalmata.
Esclavonie	dalmatia
Escopette	Sclopetum
Escorte	viæ dux
Escoüade	quarta pars centuriæ militum.
Escrime	digladiatio
Escrimer	digladiari
Escrimeur	digladiator
Escroquer	deglutire
Espadon	Machæra.

Ayuntamiento de Madrid

Espace
Espagne
Espagnol
Espeautre zea
Espece
Esperer
Espoir
Esperance
Espion explorator
Espionner explorare
Esprit
Squadre cohors, agmen
Squadron idem.
Squinance Angina
Squiver vitare
Staffier fredisequus
Stame Staneus.

Ayuntamiento de Madrid

Estamette — panni Species
Estamine — cilicium
Ester — Nom. prop.
Estimer
Estimable
Estime
Estival
Estoc — truncus, genus, gladij Species
Estocade
Estomach
Estomaquer — Irasci
Estrade — via
Estradiot — miles
Estrapade — Supplicij genus
Estropiat | Mutilus
Estropié |
Estropier — mutilare.

Ayuntamiento de Madrid

Evangeliste
Eustache.

F

Fantasque	phantasticus
Fantastiquer	Imaginari
Faustueux	
Fauste	
Festin	convivium
Festiner	convivari
Fisc	
Fiscal	
Fistule	
Fistuleux	
Flasque	
Frescade	
Frisque	vegetus.

Ayuntamiento de Madrid

— funeste
— fuste — Liburnum
— fustiger
— fustigation.

G

gargasques — caliga
gastrogne
gaston
gaspiller — prodigere
gaspilleur — prodigus
gastadour — fossor, cuniculatius.

H

histoire — historia.

Ayuntamiento de Madrid

Historien
Historiographe
Historier
Holocauste
Hospitallier Nosocomus
Hospitalité
Hostie
Hostile
Hostilement
Houspiller. Sposiare.

Jasmin Jasminum
Jaspe
Illustre

Ayuntamiento de Madrid

Illustrer
Illustration
Immodeste
Immodestie
Immodestiement
Imposteur
Imposture — fraus
Inceste
Incestueux
Inconstant
Inconstance
Inconstamment
Indiscret
Indiscretion
Indiscretement
Industrie
Industrieux
Industrieusement.

Ayuntamiento de Madrid

Inesfere
Inesferement
Infester
Infestation
Iniusto
Injustice.
Injustement
Insculper
Inscrutable.
Insister
Inspection
Inspecteur
Inspirer
Inspiration
Inscrire
Inscription
Instabilité.
Installer collocare.

Ayuntamiento de Madrid

Instamment
Instant
Instance
Instaurer
Instinct
Instigation
Instigateur
Instiller
Instruction
Instruire
Instrument
Instrumental
Intestin
Investir
Investiture
Ismael
Juridiction
Jurisd.

Ayuntamiento de Madrid

Juriscon sulto
Jurisprudence
Justo
Justement
Justice
Justifier
Justification

L

Langoureux — Locusta
Lansquenade — miles duplicarius
Lansquenet — miles Germanus
Legislateur
Leste — vegetus
Liste — memoriale
Lustre — Splendor.

Ayuntamiento de Madrid

M

Magistrat
Magistralement
Majesté
Majestueux
Majestueusement
Manuscrit
Mastelin
Masque — Larva
Masquer — Larvare
Masquarade — Larvatus
Mastic — mastiche
Menstrueux
Mentastre
Mesquin — parcus
Mesquinement. — parce.

Ayuntamiento de Madrid

Microcosme.
Ministre.
Minister
Mistere.
Misterieux
Misterieusement
Mistion
Mistionner
Modeste
Modestie.
Modestement
Moleste
Molester
Molestie.
Monastere.
Monastique.
Monstre.

Ayuntamiento de Madrid

Monstrueux

Monstrueusement

Mousquet — catapulta.

Mousquetaire — catapultarius

Mousquetade — ictus catapultæ

Moustache — mystax

Muse — Moschus

Musquer — moscho imbuere

Muscat — Appianum vinum

Muscade — nux myristica.

Muscadelle

Muscadins — pastilli moschati.

Muscle — musculus

Mistere

Mistérieux

Mistrque.

Ayuntamiento de Madrid

Nonobstant. non obstant

Obelisque
Obscur
Obscurir
Obscurement
Obscurité
Obstacle
Obstination
Obstiné
Obstinement
Obstiner
Offusquer
Offuscation

Ayuntamiento de Madrid

Opuscule
Ostentation
Ouest occidens
Organiste.

P

Papiste
Papisme
Pasquil Liber diffamatorius.
Pastenade Pastinaca
Pasteur
Pastorelle
Pastoral
Persister
Persistence
Perspective
Perspicuité

Ayuntamiento de Madrid

Pestilence

Pestiferé

Pestilentieux

Piedestal Stylobatos

Pilastre Columna

Pistole nummus aureus

Pistolet Sclopetum breve

Plastron Ferreum pectorale

Portastre Carminificatus

Poste Veredus

Postillon Praecursor

Postposer postponere

Posterité posteritas

Posterieur posterior

Postidate dies postlata

Postice adulterinus.

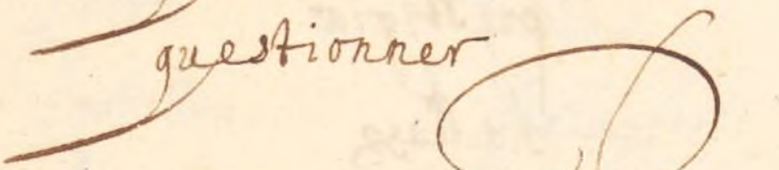
Ayuntamiento de Madrid

Postulant causam dicens
Postuler
Postulation
Posture Situs
Potestat
Predestiner
Predestination
Prescrire
Presque Fere
Prestiges prestigiæ
Prestigieux fallax
Prognostique
Prognostiquer
Prognostiqueur
Proscrit
Proscrite
Proscrire.

Ayuntamiento de Madrid .

Prosterner
Prostituer
Prostitution
Protester
Protestation
Puisque
Pustule

Q



question
questionner

R

Registre diarium
Registrer
Registrateur
Registrature.

Ayuntamiento de Madrid

Rescription
Resister
Resistence
Respect
Respecter Revereri
Respectivement
Respectueux
Respectueusement
Respirer
Respiration
Respit halitus
Resplendeur
Resplendissant
Resplendir.
Responsable
Restaurer
Restauration

Ayuntamiento de Madrid

Restaurateur

Reste — reliquum

Restor

Restituer

Restitution

Restituler

Restriction

Restringeant

Ridale

Risposte

Rustaut

Rusticité

Rustique

Rustre. — Rusticus.

Sacristain — adituus

Ayuntamiento de Madrid

Sacristie Sacrarium.

Satisfaire

Satisfaction

Schisme

Schismatique

Scholastique

Scholastiquement

Sebastien

Senestre

Sinistre

Sinistrement

Sequestre

Sequestrer.

Sequestration

Solstice

Soubscrire

Souscription.

Ayuntamiento de Madrid

Sofhisme

Sofhiste

Sofhistiquer

Subhastation

Subsister

Subsistance

Substance

Substantiel

Substantiellement

Subministrer

Substituer

Substitut

Substitution

Substitutour

Suggestion

Sustriction

Ayuntamiento de Madrid

Superstition.
Superstitieux
Superstitieusement
Suspect
Suspendre.
Suspension
Suspens
Sustenter
Sustentation
Sylvestre
Syllogisme.

T

Tarabuster
Tempestatif
Terrestre.
Testament.
Desolare.
Tuebulentus

Ayuntamiento de Madrid

Testamentaire
Testateur
Testicule
Testifier
Testification
Teston — 16. asses
Testonner — caput Lavare.
Tisbe — N. P.
Toscan — Etruscus
Toscane — Etruria
Transcrire — describere
Transcription
Transferer
Transfigurer
Transformer
Transgresser
Transgresseur

Ayuntamiento de Madrid

Transgression
Translater — Traducere
Translateur — Interpres
Translation
Transmuer
Transmutation
Transparent
Transpercer
Trâsplanter
Transporter
Transport
Transportar
Transposer
Transposition
Transubstantier
Triste
Tristesse.

Ayuntamiento de Madrid

Vasho

Vastadour — Fossor castrensis

Vestiaire

Vestige

Villanesque agrestis

Viscositè

Visqueux

L

Lesho Nuclej ex nuce dissepimentum.

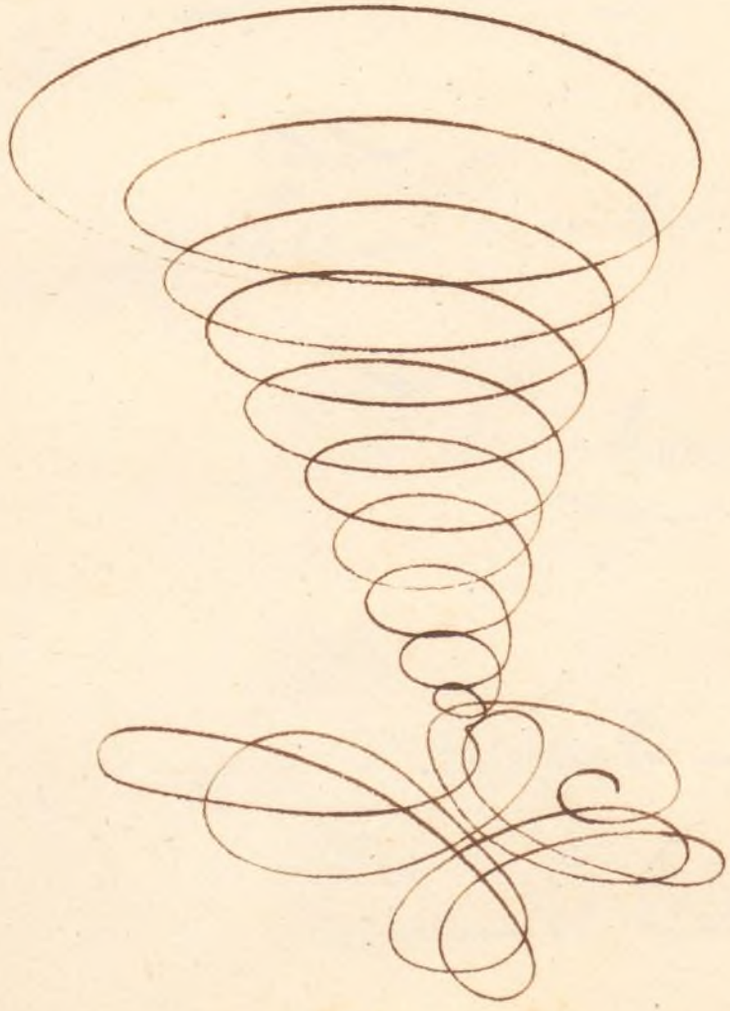
IGNIS

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Hic Sequuntur
aliquot formulæ
Gallicæ.



Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Les cochons de Son aage ne valent plus rien à rostir.

Je Suis du bois dequoy on fait les fleutes
Je Suis de tout bon accord.

Il a L'esprit aussy aigu qu'vne boule.

Il Estorche L'anguille par la queüe.

Je Suis Logé chez Monsieur d'argentcourt.

Le vin Luy a barbouille L'armet.

Il avance comme Les Escrevisses.

Ayuntamiento de Madrid

Il est de bas or il craint La touche.

Il est blanc comme vne faize de Soulie
neufs.

Il est en ses bonnes

Je Scay bien de quel bois il se chauffe.

Il a perdu La clef du bout du dos.

Ma bourse a La cague Sangue.

Vous chercher cinq pieds en vn mouton.

Laisser Les ceremonies aux prestres ils n'ont
rien autre chose a faire.

Ayuntamiento de Madrid

Ce sont deux testes en vn chaperon.

Il est chargé de ~~pistolets~~ pistoles comme vn crapaut de plumes.

Ie ne me chausse pas à son pied.

C'est vn Giron de Iob, il n'en faut que trois pour faire vn Ladre.

Cottonner le moule du pourpoint.

I'ay couché dans le fourreau comme l'Espée de Charles le Magne.

Il a credit depuis la main jusques à la bourse.

Ayuntamiento de Madrid

On parle de Luy comme de Pilate au
credo.

Il a Le ventre creux comme vne basse=
contre de viole.

Il ressemble aux Archevesques, il ne va
jamais Sans La croix

Ses paroles S'entretiennent comme crottes
de chevres.

faire Le demy crucifix.

Il a Le cul Salé.

Vous vivrez Long temps vous n'estes qu'a demy

Ayuntamiento de Madrid

pourry.

Il me porte vne dent de Lait.

Elle n'a guarde de peter elle est trop bien fendue.

Je vous entends bien venir vous avez des sabots.

Elle s'escoutte desja pisser.

Elle court L'aiguillette.

Il a couché au Cemetiere il est rempli d'esprit.

On L'a fait reguarder par vne fenestre

Ayuntamiento de Madrid

de chanvre

Il ne sçait plus de quel bois faire flesches

Il n'est saoul que sept fois la Sepmaine

Ma bourse a le flux de ventre.

Il a escorché le Renard.

Il guarde ses Brebis à la Lune.

C'est vn tondeur de nappes, vn rainceur de gobletz.

Il est plus de midy a mon ventre.

Son Latin sent la Lie, il n'y en a plus

Ayuntamiento de Madrid

gueres au tonneau.

Il est fort curieux en Linge Sale.

Vous aver mal chaussé vos Lunettes.

Il commence a se saouler, il ne mange plus qu'a deux mains.

Il a mis de l'eau en ses Souliers par le collet de sa chemise.

C'est la fille d'vn Messagier elle porte le fagiet sur le dos.

Il a payé ses debtes avec vne paire de souliers neufs.

Ayuntamiento de Madrid

Il forche tout avec Luy de peur du feu.

Elle a fissé des os.

C'est vn poisson d'Avril.

Cela est escrit au Livre des guenouilles chapitre des fuseaux.

Prou face fouzceau quand nostre truye se mariera, vous aurez des Souliers neufs.

Je suis bien riche, mon voisin a vne vache.

Tirez les rideaux Monsieur est couche..

Ayuntamiento de Madrid

Il est secret comme vn coup de ton=
nere.

C'est vn brave Soldat en temps de paix.

C'est vn fils de bouchier il tasche volon=
tiers La peau.

Vous serez mal chauffé cet hyver vous
Le batter Le Soufflet.

C'est La fille d'vn orfevre elle a le=
nez grave.

Elle peut bien nourrir volailles il a beau
derriere.

Ayuntamiento de Madrid

Il a toujours gagné son procez il ne preſche jamais que pour ſes deſpenſes.

Il ne ſçait plus a quel ſainct ſe voüer

C'eſt vn honneſte homme il n'a rien de vilain que le corps.

Quelqu'vn a eſté au grenier ſans chandelle, il a rapporté des veſſes pour des foix.

Tirer ſes vers du nez

Elle s'eſt fait vantouſer entre les deux gros orteuils.

Ayuntamiento de Madrid

Je suis aussy bien venu qu'vn chien à la cuisine.

Il est desloge sans trompette

Il a tousiours vne aulne de boyaulx vuides pour ses amys.

Il fait la petite bouche, il ne mange qu'avec ses quatre doigts et le pouce.

Il a fait emplette de vin.

C'est le plus gentil de ses freres il mange tant qu'il creve.

Ayuntamiento de Madrid

Il a du vin de Lyon quand il est yvre
il ne cherche qu'a faire des querelles.

Il a du vin de Singe, il ne demande que
sauter et à rire.

Il a du vin de pourreau, quand il a beu
il escorche le Renard.

Il est d'vne humeur fort crotesque.

Il se chatouille pour se faire rire.

Il est au fait et au prendre.

Saturne n'est pas bien accouplé avec
Venus.

Ayuntamiento de Madrid

Il m'a eschauffé les aureilles.

Il m'a donné de la casse.

Il cherche toujours chasse-cheuh.

Je ne me laisse plus embeguiner de telles fadaises.

Voyla Jocrisse qui meine les poules pisser.

Il est plus descrié que la fausse monnoye.

— faire vn trou a la nuict.

C'est vn homme sougueux il a la hoste pres du gueüe.

Ayuntamiento de Madrid

Vne vieille haha, est vne fleur fane

Il est camus en cette affaire.

Il jure comme vn chartier embourbé.

Il a crocheté la serrure de bien dire.

C'est vn nourrisson des Muses, il a avalé plus d'vn seau de l'eau Aganipide

Il est reduit au pagnard.

Chanter, fouille a quelqu'vn.

Mon hoste m'a aujourd'huy fait souper par cœur.

faire gogaille.

Il est fort subtil, il a vn esprit de crucho

Il fait tout a bastons rompus.

Les araignes ont fait leur toile sur mes maschoires.

Il est gros de Minerve.

Je ne suis pas vn homme de paille.

Vous avez crocheté la serrure de bien dire.

Il est vn homme fort courageux, il a vn cœur de Lievre.

Ayuntamiento de Madrid

Il a vn gosier pavé, et vn Estomach, d'autruche.

Faire la petite bouche

Escorcher le Renard.

Vin d'vne aureille.

Vin de deux aureilles.

Desjeuner de Musicien, vn voire de vin avec vn œuf.

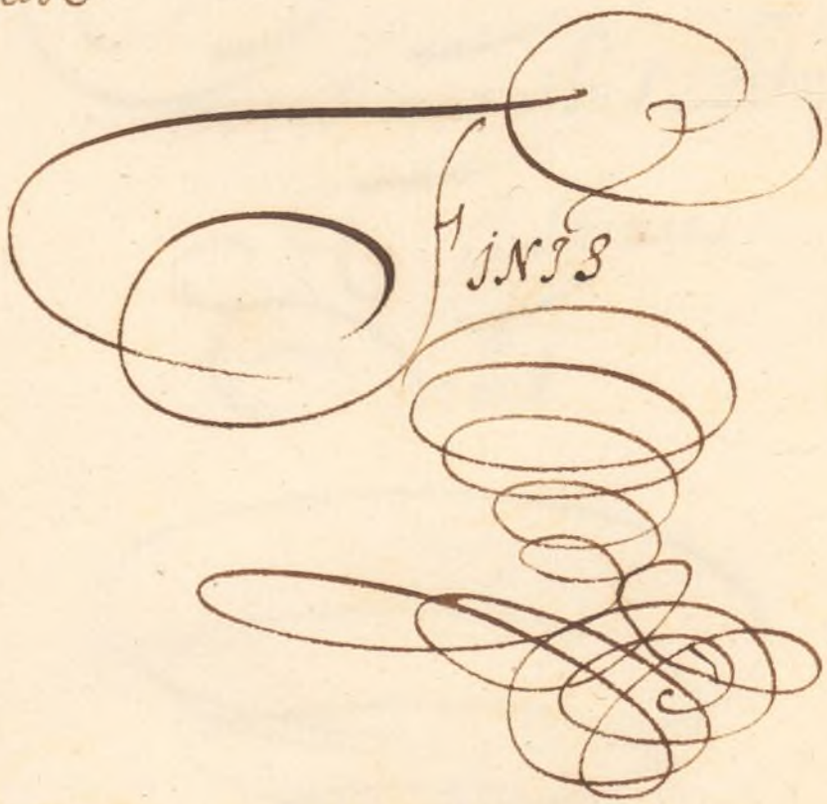
Faire vne reverence a trois estages.

C'est vn songe creux.

Ayuntamiento de Madrid

Vous avez mangé des oublies.

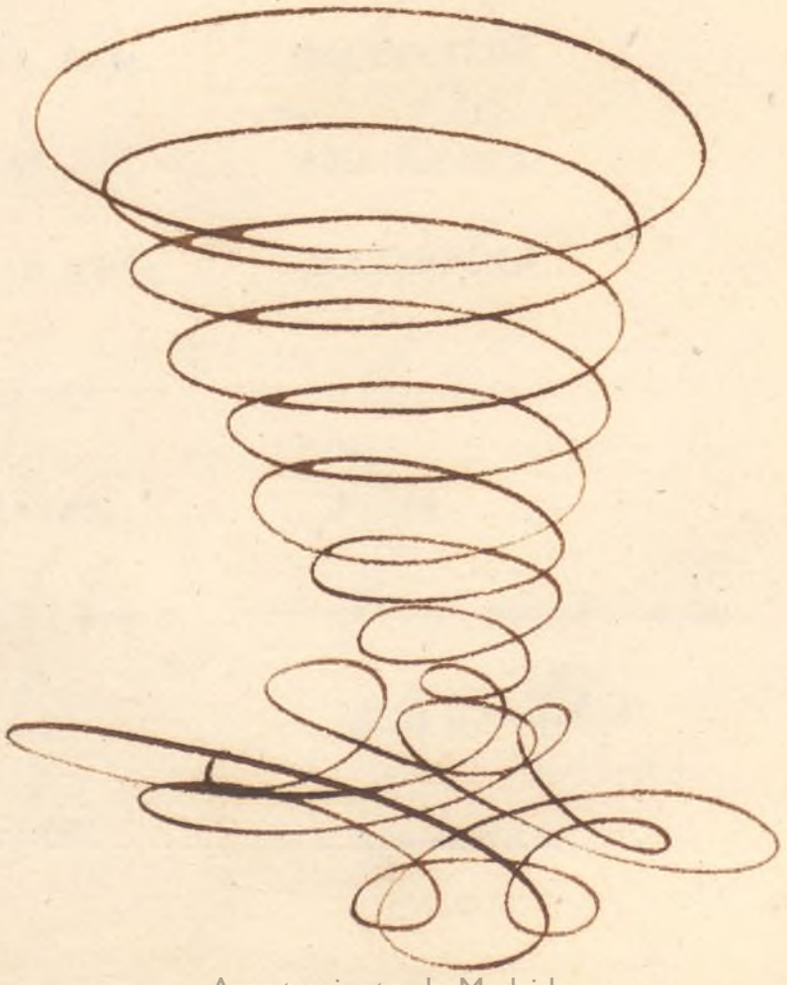
Il m'a donné vn pot de vin Sellé et—
bride.



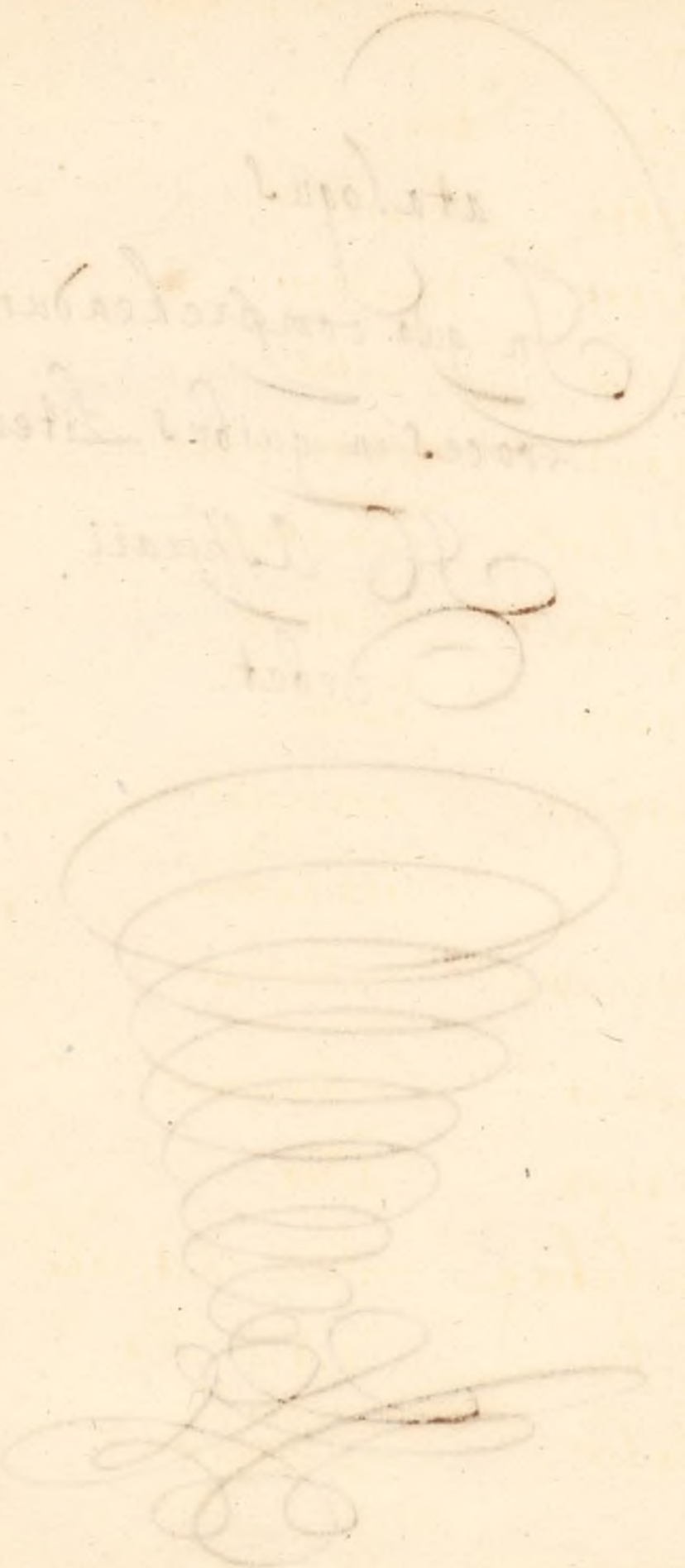
Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Catalogus
In quo comprehenduntur
voces in quibus Litera
H Aspirari
debet.



Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid

Ha heu
hache Securis
hacher dissecare
hachis minutal
hagard assectu Serus
Hallier dumetum
Haillon Lacinia
haine odium
haineus malevolus
hair odio habere
haineus malevolus
Haire cilicium
Hairon ardea
Halebran fera anatecula
Hale æstus Solis
Haler Sustare

Ayuntamiento de Madrid

Baleter — anhelare.
Balle — forum
Ballebarde — hasta
Ballecret — lorica levior
Bameau — fagus
Bamfe — cervinum fetus
Banaf — fatera
Banche — coxa
Banneton — Scarabeus
Bannir — Binnire.
Banter — frequentare.
Bantiſe — frequentatio
Bafper — arriſere.
Baſſeloude — Inhabilis
Baguebute — catapulta
Baguenée — Equus ſolutarius.

Ayuntamiento de Madrid

Bart	Locum
Bareng	halec
Barangue	oratio
Barangueer	orationem habere
Barangueur	orator.
Baras	gres
Barasser	defatigare
Barcelle	Ligneus Laqueus
Barceller	Vexare
Barcelleur	vexator
Barde	armentum
Bardeau	puer Donellus
Bardelle	puella
Barder	permutare
Bardes	vestis
Bardy	audax
Bardiesse	audacia.

Ayuntamiento de Madrid

Hardiment	audacter
Hareng	halec
Hargne	hernia
Hargneux	morosus
Haridelle	equus nihili
Harnois	equi Instructus
Harnacher	equum ~~or~~ instructu induere
Harpe	Cithara
Harpail	ferarum agmen
Harper	vnguibus arripere
Harpeur	Citharista
Hasard	Sors
Hasarder	Sorti committere
Hasardeux	periculosus
Hasardeusement	peiculose, temerè.
Hase	Cuniculus fœmina
Haste	festinatio

Ayuntamiento de Madrid

Haster	festinare
Hastif	festinus
Hastiveté	festinatio
Hastivement	festinanter
Hau	eheu
Haubert	Lorica
Haubois	tibia musicalis
Havet	hamus
Havir	adurere
Haure	portus
Haut	altus
Hautain	Superbus
Hautaine	Superba
Hautaineté	Superbia
Hautement	alté
Hauteur	altitudo
Hausser	attollere.

Ayuntamiento de Madrid

Bausse bec menti elevatio
Baye Sepes
Bayr odisse
Be heu
Beaume galea
Bedor N. P.
Bennir hinnire
Bennissement hinnitus
Benry N. P.
Beraut fecialis
Berle octa
Bercer ottare
Bere ilicium
Berisse rigidus
Berissonner inhorrescere
Beron ardea
Bestoudeau pullastor.

Ayuntamiento de Madrid

Bestor	fagus
Beuet	illisio
Beuetoment	idem
Beuetomet	Illudere
Biboi	bubo
Bideus	horridus
Bideusement	horride
Bie	fistuca
Bier	fistucare
Bo	hui
Bober	Lorica
Bobergeon	
Bocher	quatere
Bochefot	cibi Species
Bochet	crofundium
Bola	heus
Bolande	Bolandia

Ayuntamiento de Madrid

Hollandois — Batavus
Hon hon — heu
Hongner — mussitare
Hongre — equus castratus
Hongrie — Vngaria
Hongrois — Vngarus.
Honnir — vituperare
Honny — vituperatus
Honte — pudor
Honteux — verecundus
Honteusement — Ignominiose
Hoquet — Singultus
Hoqueton — tunica
Horion — ictus
Hormis — excepto
Hors — ex, extra
Hotte — Sporta dossuaria.

Ayuntamiento de Madrid

houhou	ulula
houblon	lupulus
hoüe	pastinum
hoüer	pastinare
houeur	pastinator
houlette	pedum
houppelande	penula
houppe	floccus
houseaux	ocreæ
housse	stragulum
housseur	scoparius
houssine	virga
houx	aquifolia
houspiller	vestem dilacerare
hoyau	ligo
huche	madra
hucher	advocare

Ayuntamiento de Madrid

Huer acclamare
Humer Sorbere
Huppe Vpupa
Hure apri caput
Hurler Vlulare
Hurlement Vlulatus
Hutte casa, quæstium.
Hutiner casam sibi struere
Huyer Vociferari.

FINIS

Ayuntamiento de Madrid I.D. 12000034162

Par
80

BIBLIOTECA HISTORICA MUNICIPAL

1200034162

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid

Ayuntamiento de Madrid